



Trabajo Fin de Grado

“Storytelling”: hacia una nueva metodología en la
enseñanza del inglés como lengua extranjera en 4º y
5º de Educación Primaria

Autora

Alba Sierra Sahún

Directora

Elena González Pastor

Facultad de Ciencias Humanas y de la Educación. Campus de Huesca.

Año 2017

Storytelling: Recurso didáctico en la enseñanza del Inglés como lengua extranjera en 4º y 5º de
Educación Primaria

Índice		
1	Introducción	5
2	Objetivos del TFG.....	6
3	Fundamentación pedagógica.....	6
3.1	Beneficios de la literatura para aprender una lengua extranjera.....	6
3.2	Teorías de enseñanza de una lengua extranjera a través de la literatura	7
3.3	Relación literatura, “Storytelling” y adquisición de una lengua extranjera. ..	8
3.4	Valor educativo de la narración de un cuento	10
	- Utilidad de las novelas y cuentos.....	12
	- Estereotipos habituales en la literatura infantil.	12
3.5	Géneros literarios recomendados para la aplicación de “Storytelling” en las aulas:	13
4	“Storytelling” cómo un sistema complejo de elementos interrelacionados	14
4.1	Elementos del “Storytelling”	14
	- El profesor	14
	- El alumno	15
	- El contexto.....	15
	- El cuento.....	17
4.2	Fases del Storytelling	17
	- Elección del cuento	17
	- Adaptación del cuento	18
	- Cómo contar el cuento	19
5	Metodologías y técnicas de “storytelling”	21
5.1	Técnicas de Rinvoluci y Morgan (2004)	21
5.2	Técnicas de Arthur Rowshan	23
	- Reestructuración:	23
	- Enseñanza directa:.....	24
	- Pausa y énfasis:	24
	- Inespecificidad:.....	24
	- El uso de la voz:	24
6	Caso práctico – proyecto “ <i>the earth weeks</i> ”.....	25
6.1	4º de Educación Primaria.....	28

Storytelling: Recurso didáctico en la enseñanza del Inglés como lengua extranjera en 4º y 5º de
Educación Primaria

6.2 5º de Educación Primaria.....	37
6.3 El Storytelling y las teorías que le han precedido.	43
7 Conclusión y reflexiones	47
8 Referencias bibliográficas	49
9 ANEXOS	51
9.1 Adaptación del libro	51

Storytelling: Recurso didáctico en la enseñanza del Inglés como lengua extranjera en 4º y 5º de Educación Primaria

Storytelling: hacia una nueva metodología en la enseñanza del inglés como lengua extranjera en 4º y 5º de Educación Primaria.

Storytelling towards a new methodology of English as a foreign language on the last years of Primary Education

- Elaborado por Alba Sierra Sahún.
- Dirigido por Elena González Pastor.
- Presentado para su defensa en la convocatoria de febrero del año 2017
- Número de palabras (sin incluir anexos): 15376

Resumen

Es un trabajo en el que parto de la base considerar como una metodología de propio derecho el “Storytelling” o como también diríamos en español contar cuentos a los alumnos o narrativa en general. Un método novedoso para la adquisición del Inglés como lengua extranjera que deja a un lado el mero hecho de contar historias con el único objetivo de comprender un texto, para pasar a una forma de enseñanza que necesita la motivación y participación de los alumnos para la enseñanza del inglés. La disposición de la clase, el tipo de cuento y su adaptación, o el estilo del narrador cuando se dispone a contar un cuento son los factores que hacen de esta metodología una forma distinta de aprendizaje. Los alumnos adquieren autonomía además de ser una metodología que ayuda al desarrollo personal del alumno y de las cuatro destrezas que debemos desarrollar al máximo en ellos: leer, hablar, oír y escribir. Todo ello hace que podamos utilizarlo en cualquier asignatura y realizar un aprendizaje significativo que comparta un objetivo común en todas ellas. La parte más personal del trabajo es la que puede aclarar el porqué del uso del “Storytelling” ante otros métodos de enseñanza para adquirir una lengua extranjera, comparando así el método que defiendo ante un método más novedoso como el Enfoque Comunicativo (*Communicative Approach*).

Palabras clave

“Storytelling”, inglés, enseñanza-aprendizaje, lengua extranjera, enfoque comunicativo.

1 INTRODUCCIÓN

Hoy en día nuestras clases están llenas de recursos tecnológicos y muchos pueden creer que la oralidad se ha quedado atrás. Galindo y Mateos (2006) dicen que hay que motivar a los niños a aprender vocabulario y a tener un hábito de estudio de una lengua extranjera. También entender que no solo con el estudio de la gramática podemos aprender una lengua, sino que podemos hacerla con una canción o la lectura de un cuento. Pero con este trabajo pretendo demostrar que la oralidad es actual, ya que muchas de las teorías que ofrecen autores reconocidos como Bryant (1987), Rinvoluci y Morgan (2006), Wright (1996) o Krashen (1989) entre otros, lo manifiestan. Al igual que la Ley Orgánica 8/2013, de 9 de Diciembre, para la mejora de la calidad educativa, en Aragón, que posiciona el “Storytelling” como un recurso indispensable para la docencia por parte de un profesor en una clase de Segundo ciclo de Educación Primaria.

Con este trabajo trato de explicar que contar cuentos o lo que es lo mismo el “Storytelling”, alcanza una gran importancia dentro de nuestra sociedad. Ya que el “Storytelling” es una herramienta muy útil para la enseñanza de valores e incluso de desarrollo de la imaginación. Además, pretendo reconocer el uso de la literatura como medio de aprendizaje de una segunda lengua: cómo podemos utilizarla en aulas de primaria como metodología para enseñar una segunda lengua, desarrollando tanto las partes que conforman la acción de contar cuentos, como las técnicas que podemos utilizar antes, durante y después del proceso.

De esta forma, con toda la información obtenida a partir de las anteriores lecturas, daré paso a los dos casos prácticos, utilizando una lectura infantil en inglés. La obra es *The Lorax*.

The Lorax es un libro escrito por Dr.Seuss. En 1971 vemos su primera publicación en Estados Unidos. Se cataloga como un libro infantil, donde según transcurre la historia, aprendemos valores que nos enseña el bueno uso y trato de nuestro mundo natural. Lo describo como una historia que critica la situación del medio ambiente y del uso tan capitalista que damos a los recursos que nos ofrece la naturaleza. El Lorax es uno de los personajes que aparecen en la historia como aquel que debe concienciar al Once- Ler (el personaje “malo” de la historia), para que termine con la tala de los

Trufula Trees. Se conoce como fábula, demostrando que las grandes multinacionales o fábricas que explotan todos los recursos naturales, son algunos de los culpables de la horrible situación del medio ambiente. Uno de los recursos literarios utilizados en esta historia es la personificación, puesto que un animal adopta las características de un ser humano. El libro original presenta múltiples dificultades para el lector español porque está lleno de neologismos a base de juegos de palabras y onomatopeyas.

Uno de los elementos más importantes para este trabajo es la comprensión de la metodología denominada “Storytelling”. Una metodología compleja que lleva a pensar en varios parámetros para concluir el porqué de su utilización.

2 OBJETIVOS DEL TFG

Comparar el “Storytelling” con metodologías anteriores basándome en un proyecto puesto en práctica en el aula. Buscar cómo mejorarlo y con qué métodos complementarlo.

3 FUNDAMENTACIÓN PEDAGÓGICA

3.1 Beneficios de la literatura para aprender una lengua extranjera.

Planteamos la pregunta de por qué enseñar literatura. La enseñanza de literatura da la posibilidad de entender el lenguaje reforzando las palabras y estructuras aprendidas con anterioridad.

Una de las ventajas es que si aprendemos esta lengua extranjera con un contexto, cuando nos encontramos en las mismas circunstancias no tendremos dificultad ninguna en comunicarnos con otros de manera efectiva. Con otras palabras para aprender gramática es mucho más sencillo si lo hacemos dentro de un contexto que estudiando la gramática solamente de memoria.

Otra ventaja que comenta Fernández (2008) es la enseñanza de la lengua extranjera con la lectura de material auténtico. El “Storytelling” nos abre una ventana a la imaginación.

Fernández (2008) mantiene como beneficio de desarrollo personal el uso de literatura, y McRae (1996) habla del desarrollo de una quinta destreza, la de pensar. Pensar en una segunda lengua es manejarla en su pleno potencial.

3.2 Teorías de enseñanza de una lengua extranjera a través de la literatura

Para este apartado nos planteamos varias preguntas, que nos ayudarán a entender por qué la literatura es un buen método de enseñanza de una lengua extranjera, como es el inglés, para un hispanohablante. ¿Qué entendemos como lenguaje? “Como señala Cortés (2000, p. 50), entendemos por lenguaje la facultad de expresarse mediante la articulación de sonidos, gesticulación, etc., propia de los seres humanos y de los animales.”

Comprendido el término de lenguaje pasamos al término de primera lengua, aquel que nos enseñan en primer lugar o lo que llamaremos también lengua materna y que su aprendizaje será anterior al de la segunda lengua. No podemos cometer el error de confundir el aprendizaje de una segunda lengua, con el de una lengua extranjera. Siendo ésta última aquella que aprendemos después de la lengua materna, pero que no es lengua de ninguna de las comunidades lingüísticas de nuestro país.

Existen distintos enfoques y métodos para enseñar a los alumnos que han ido apareciendo a lo largo del desarrollo de la enseñanza. Todos ellos tienen beneficios que aportar hacia el “Storytelling” y carencias que descubriremos en la parte práctica. Según Fernández (2008) podemos diferenciar distintos métodos como son la gramática-traducción, el método directo, el método de lectura, el método audio lingual y el enfoque comunicativo, todos ellos basados en la psicología y desarrollados a lo largo de la historia, pero insuficientes para conseguir un buen resultado en el proceso de enseñanza aprendizaje. Algo que se puede complementar con el “Storytelling”.

Haciendo un recorrido a lo largo de la historia de la enseñanza de una lengua, desde el Siglo XVIII el método de gramática-traducción o método clásico, aporta al aprendizaje de la lengua una herramienta de aprendizaje de estructuras gramaticales mediante la literatura. En este caso el “Storytelling” le da importancia tanto a la materia prima como a el contenido de las narraciones. Todos los cambios metodológicos que surgen ocurren porque no son eficaces los métodos utilizados anteriormente o porque

queremos añadir algo que los mejore. Y aquí explica Fernández (2008), que el método directo aparece como una enérgica protesta en contra de las metodologías basadas en la gramática, basado este en la creencia de que no existen equivalencias exactas entre dos lenguas.

Siguen apareciendo métodos como el método de la lectura, pero sigue sin ser eficaz, por la necesidad de un aprendizaje mucho más rápido de lenguas extranjeras para comunicarse. Aparece el método audio lingual, que defiende la repetición de frases para aprender una lengua extranjera y es aquí donde el “Storytelling” le aportaría una complementación imprescindible. Por medio de la repetición de un cuento los alumnos consiguen aprender estructuras gramaticales y vocabulario nuevo.

El siguiente que aparece es el método comunicativo (CLT), donde nos damos cuenta de la utilidad del inglés para fomentar la comunicación oral. Es aquí donde encontramos similitud con el “Storytelling”, porque comparten la interacción del cuentacuentos o profesor con los alumnos.

Pero no todo termina aquí. Uno de los métodos más novedosos a analizar es el Interaccionismo que señala Blumer (1982) y el aprendizaje por tareas de Zanon (1990). En el aprendizaje por tareas las actividades se crean en un contexto real para los alumnos, teniendo en cuenta su implicación personal en el propio aprendizaje. Damos paso a la imaginación, creatividad y motivación de los alumnos. Y esto es lo que haremos en la parte práctica, desfragmentar las ideas que ofrece un libro para pasarlo a la vida cotidiana y poner en práctica distintas tareas relacionadas entre sí.

Para finalizar con este apartado, señalo la existencia de la literatura en nuestra vida diaria. Como afirman Bassnett y Grundy (1993), la literatura no es solo para hablantes expertos de un idioma extranjero, sino que podemos encontrar tanto ejercicios para todos los niveles, como narraciones originales adaptadas al nivel que tiene el alumnado.

3.3 Relación literatura, “Storytelling” y adquisición de una lengua extranjera.

En el apartado anterior hemos conocido la importancia que tiene la literatura para adquirir el aprendizaje de una lengua extranjera. “Storytelling” se define como un método de enseñanza muy complejo, donde intervienen diversos factores. Elegir una

buena narración, original, adaptarla a los oyentes a los que va dirigida y tener la capacidad para contarla motivando a aquellos que la escuchan, son varias de las partes obligatorias que debe tener el “Storytelling”. Es por eso por lo que Zaro y Salaberri (1953), determinan la inclusión de recursos como juegos, narraciones y actividades basadas en tareas, dirigidas a despertar el deseo e interés por comunicarse de manera significativa, que en resumidas cuentas hace que el idioma se interiorice.

El “Storytelling” se relaciona con la hipótesis sobre el aprendizaje y adquisición de lenguas extranjeras establecida por Krashen (1989). Para este autor el relato de cuentos es una de las actividades recomendadas en los diseños curriculares. De esta forma considero que las primeras etapas de Educación Primaria, son cruciales para el aprendizaje y adquisición de una segunda lengua. Por lo tanto, expone este proceso como aquel que se caracteriza por la continua provisión de “comprehensible input” (“input” comprensible) que progresivamente se va complicando conforme avanza el dominio de la lengua. Entendemos que con un “comprehensible input” el alumno debe entender la idea en todo momento durante la intervención del profesor. Éste debe manejar un lenguaje comprensible para el alumno.

Para relacionar el “Storytelling”, con la adquisición de una lengua extranjera Krashen (1989), trata de explicarnos como adquirir un idioma con una de sus hipótesis. La cuarta hipótesis, “The Input Hypothesis” es más compleja que las anteriores, porque especifica que los humanos adquirimos un lenguaje de una única manera, que puede ser entendiendo el mensaje o recibiendo un input comprensible. Esta cuarta hipótesis es la que defiende dentro de todo el resto, como aquella que limita la adquisición de una lengua extranjera. Parte de aquellos alumnos que comienzan a aprender una lengua extranjera. Aquí Krashen (1989), dice que los profesores muestran el contexto mediante imágenes y objetos, igual que con la discusión de temas que sean familiares para el alumnado. El alumno para adquirir el lenguaje, según esta hipótesis, necesita recibir un “comprehensible input”, subiéndolo un nivel por encima de sus conocimientos. Por eso el profesor ha de controlar y adaptar ese “input” constantemente en función del progreso del alumno, creando un ambiente confortable y natural para el alumno y unos mensajes que resulten atractivos. Así el alumno será capaz de seleccionar la información necesaria para después producir otros por si mismos cuando esté preparado.

“The Input Hypothesis has two corollaries: (a) Speaking is a result of acquisition and not its cause. Speech cannot be taught directly but ‘emerges’ on its own as a result of building competence via comprehensible input. (b) If input is understood, and there is enough of it, the necessary grammar is automatically deliberately to teach the next structure along the natural order” Krashen (1989).

Por último, dentro de “The Input Hypothesis”, está la hipótesis del filtro afectivo. Relacionada con las emociones positivas que puede suscitar la literatura en un alumno, la motivación, la intensificación de los lazos afectivos y el buen entendimiento entre profesor y alumnos o entre los miembros del grupo. Factores como un clima afectivo y natural son muy importantes en el proceso de enseñanza-aprendizaje. De esta forma la teoría demuestra que no es sencillo crear un “input” comprensible cuando existe una gran cantidad de obstáculos que lo impiden. Estos pueden ser la falta de motivación, miedo al rechazo, falta de confianza en sí mismo o incluso el estrés, que provocará una dificultad añadida al proceso del aprendizaje. No podemos esperar que los alumnos avancen cuando los profesores quieran, de la misma forma ellos nos demostrarán cuando están preparados para hablar o responder sin ser corregidos al momento y recibiendo un “feedback” positivo.

Con todo lo expuesto en este apartado podemos concluir diciendo que los alumnos que mayor confianza tengan en sí mismos (algo que puede favorecer el profesor) y cuanto más confortable y natural sea todo el contexto, aprenderán mucho más rápido.

3.4 Valor educativo de la narración de un cuento

Como plantea en su libro Bryant (1987), no todo trata de contar un cuento y dejar que la imaginación del alumno trabaje, sino que debemos contestar a preguntas relacionadas con lo que intentamos explicar a los alumnos cuando contamos un cuento, o qué esperamos de ellos y qué vamos a obtener de ellos.

“¿Qué es esencialmente un cuento? ¿Es acaso un manual de ciencias, un apéndice al estudio de la Geografía o una introducción al de la Historia? En absoluto. Un cuento es, ante todo y esencialmente, una obra de arte, y su misión principal discurrirá por los caminos de lo artístico. Así como un drama, aun siendo interesante, puede fracasar como obra de arte, de la misma manera, un cuento se

Storytelling: Recurso didáctico en la enseñanza del Inglés como lengua extranjera en 4º y 5º de Educación Primaria

prestará a exigencias secundarias, pero debe ser considerado, ante todo, como obra de arte." (Bryant, 1987, p. 20).

En resumen el cuento es un recurso didáctico que tiene un número de personajes reducido (un número que el niño podrá recordar), es breve, un subgénero narrativo. Es un instrumento capaz de desarrollar la creatividad e imaginación de los niños, la expresión oral o incluso favorecer al desarrollo social cuando el profesor utiliza técnicas para diferenciar distintos roles. Podemos utilizarlo en cualquier área, tanto en ciencias naturales como en ciencias sociales. Estamos acostumbrados a ver como profesores piden a sus alumnos cuentos escritos por ellos mismos donde explican sus propias vivencias, pero podemos ir más allá y aprender contenidos de cualquier asignatura, con el cuento. Favoreciendo a la comunicación maestro-alumno, alumno-alumno y sobretodo comenzando desde lo más sencillo a lo más complejo.

Un tema muy importante es cómo captar la atención a la hora de contar un cuento. Muchas veces los cuentacuentos, en la mayor parte de los casos los profesores, se exponen delante de un grupo de niños, o incluso no tan niños, para que dejen a un lado quiénes son. Pero solo se encuentran con estatuas mal sentadas, con caras largas u ojos que miran a un infinito que ni siquiera ellos pueden alcanzar con la mirada. Es por eso que debemos educar a nuestros alumnos dando una oportunidad a la imaginación. De la misma manera que debemos aprender a contar cuentos para que nuestras palabras lleguen al receptor de la manera más estimulante posible. Teniendo en cuenta que no todo el que lee un cuento se puede llamar cuentacuentos.

En resumen, el cuento es un recurso que podemos utilizar en cualquier asignatura y en cualquier momento. En la mayoría de escuelas encontramos una gran cantidad de ejemplares. El profesor debe estar preparado para ser el cuentacuentos a la vez que el impulsor de la creación de cuentos por parte de sus alumnos. Con esto conseguiremos que los alumnos pierdan el miedo al cuento y no lo entiendan solo como un medio de entretenimiento, sino como una fuente de aprendizaje y conocimiento esencial para la socialización o la creación de nuevos valores.

En este apartado explicaré dos puntos a tener en cuenta cuando nos planteamos utilizar la literatura en nuestras clases de inglés:

- *Utilidad de las novelas y cuentos.*

La postura que defiende Bryant (1987) en su obra, es el desarrollo del sentido de la generosidad. Cuando comenzamos una historia hablando de un personaje que es muy diferente a lo que el alumno interpreta como normal, éste desarrolla una inquietud sobre lo que espera de la historia que le permitirá escuchar la aventura con incertidumbre y atención.

Utilizar las novelas o cuentos para adquirir una lengua es común tanto en la adquisición de la lengua materna como en la adquisición de una lengua extranjera. Muchos profesores seleccionan distintos fragmentos literarios para enseñar cierta parte del uso de la gramática en sus clases. Pero llegamos a la conclusión de priorizar el uso de un recurso didáctico como es el texto literario para enseñar a los alumnos de manera simultánea lengua y literatura.

El aprendizaje de una lengua extranjera y los beneficios culturales también están relacionados, porque debemos tener en cuenta que para entender otra cultura la literatura es una de las herramientas más útiles.

- *Estereotipos habituales en la literatura infantil.*

Otro de los temas que considero importantes sobre el valor educativo de los cuentos, son los estereotipos que se presentan a los niños en historias donde la imagen de las niñas, los padres o la familia se refleja como una plantilla que debemos seguir desde que somos niños. Los estereotipos que hemos visto en la literatura hasta ahora son el delantal, tratado como símbolo femenino por excelencia y relacionado con el cuidado del hogar por parte de la mujer.

Otro estereotipo es la imagen de la madre, que años atrás mostraba dos tipos de madre, la rica con ropas impolutas y aficiones como tomar el té, y la pobre que moría por cualquier enfermedad. Actualmente hablamos de madres que se ocupan de sus tareas del hogar, estresadas por la vida cosmopolita de la ciudad y por los niños. Aunque veamos diferencias en los tipos de madres, siempre perdura el hecho de una madre ama de casa y un padre sentado en el sofá leyendo el periódico. Debemos hacer

mención por tanto de la madre desdichada, que siempre llora, se queja y está de mal humor.

Algo que me llama la atención analizando distintas lecturas actuales, es el predominio de la figura masculina como personaje principal. Hombres dispuestos a vivir aventuras y mujeres o niñas que se daba una imagen sexual como son las Monster High.

También me resultan curiosas aquellas princesas Disney delicadas, de un físico perfecto, que están dispuestas a casarse con un príncipe que enseñaba la norma que debían seguir las niñas. Pero ahora todo empieza a cambiar, con los nuevos relatos que muestran a unas mujeres fuertes, independientes. Dando un enfoque mucho más feminista.

Como idea final llego a la conclusión de unos estereotipos que enseñan a los alumnos a comportarse como la sociedad demanda.

3.5 Géneros literarios recomendados para la aplicación de “Storytelling” en las aulas:

Podemos diferenciar entre distintos géneros de cuento, como puede ser el cuento de hadas, el cuento burlesco, las fábulas de la naturaleza o el relato histórico. También distintos géneros de relatos, como pueden ser los cuentos morales o los relatos que ejercitan la apreciación personal.

Muchos de los tipos de géneros anteriores, que muestra Bryant (1987), ayudan a las personas a enfrentarse a realidades de la vida diaria. De la misma manera, los cuentos de hadas nos permiten reflexionar sobre temas muy relacionados a nuestra realidad, pero que muchas veces no sabemos cómo enfrentarlos. Otros, como los cuentos burlescos crean relación entre alumnos y profesores, utilizando el humor para convertir las reprimendas por un trabajo mal hecho en algo cómico.

El último de los tipos de relatos que menciona esta autora es el relato histórico. Adaptado y relacionado con la época que están estudiando los alumnos en cualquier otra asignatura, pero siempre contando hechos claros y llevándolos, si es posible, a vivir experiencias en épocas que ni siquiera las películas nos pueden mostrar.

4 “STORYTELLING” CÓMO UN SISTEMA COMPLEJO DE ELEMENTOS INTERRELACIONADOS

En este apartado explico los distintos elementos que componen el “Storytelling” y cómo actúan cada uno de ellos.

4.1 Elementos del “Storytelling”

- El profesor

Aunque los narradores podrían ser los propios alumnos, especialmente cuando nuestro objetivo sea que aprendan a contar historias, en la mayoría de los casos, el narrador suele ser el profesor.

Como comenta Bryan (1987), el narrador debe tener unas cualidades, para que los alumnos estén motivados y atentos al relato. El narrador debe haber asimilado el relato para poder contarla.

Deberá transmitir todos los aspectos que el escritor de la narración quiera que los alumnos exploten, es decir, expresar con su propia personalidad, y su punto de vista. El cuentacuentos tratará de hacer la novela suya, de tal manera que luego pueda transmitir esas mismas sensaciones cuando los oyentes lo escuchen.

Saber el grado de intensidad con el que contar el cuento, y hacer que los alumnos olviden todo lo que les rodea, y se centren única y exclusivamente en las palabras del narrador. Este debe tener claro de que va a hablar en cada momento y no evadirse o pararse a pensar en detalles absurdos que le hagan perder la magia y atención que ha conseguido del auditorio. Todo debe ser fluido y no forzar nada, es decir, no saber nada de memoria, para que el profesor sea lo más natural posible en su relato. Como dice Bryant (1987), desnudarla de artificios de estilos, descripciones, interpolaciones o digresiones y buscar simplemente, lo que sucedió. Otra de las características es la espontaneidad y estar seguro de todo lo que vamos a contar, no titubear, tomándose el relato en serio, por muy infantil que creamos que sea.

El maestro, cuando actúa como narrador, tiene la función de hacer entender a los alumnos que la gramática y la adquisición de una segunda lengua no solo se realiza con

libros de texto y ejercicios, sino que la literatura y las narraciones adaptadas a ellos son una de las mejores herramientas que tienen para conseguir con éxito el aprendizaje del inglés como lengua extranjera.

- *El alumno*

El alumno es el elemento que en este sistema cerrado tomará el papel del oyente. Debemos tener en cuenta la diversidad del alumnado para adaptar el cuento y para que el narrador sepa en cada momento con qué tipo de alumnos está tratando.

La motivación es uno de los puntos más importantes que tiene que tener el alumnado para enfrentarse con positividad a la historia que el narrador les va a contar. Tal y como dicen Rinvoluci y Morgan (2004) igual que no hay los mismos estilos para contar una historia, tampoco todos los alumnos tienen el mismo estilo para escucharla. Los alumnos tendrán distintos tipos de imaginación, además de tener en cuenta el “Comprehensible input” del que habla Krashen (1989). Necesitarán tiempo para entender lo que están oyendo y por eso algunas de las partes del relato deberán dar la oportunidad a los alumnos de pensar y reflexionar sobre lo que el profesor les cuenta. Para ellos es complicado escuchar un cuento en una lengua extranjera porque pensarán en la traducción de las estructuras gramaticales o del vocabulario, dejando a un lado el significado del cuento.

Pero como he dicho antes la motivación es uno de los elementos más importantes que debe tener el alumnado. Podemos diferenciar entre la motivación intrínseca que vendrá dada por el propio alumnado, que crea que para él, la simple razón de escuchar una historia por parte de su profesor es una actividad excitante. O puede ser por su motivación extrínseca, que venga dada por el relato elegido, el ambiente de clase, o el propio estilo que tenga el profesor cuando presenta la actividad que van a realizar, o incluso después cuando el docente relate el cuento y llame la atención del alumno satisfactoriamente.

- *El contexto*

Tenemos que encontrar la manera en que los alumnos se sientan confortables en el aula, crear un ambiente relajado y silencioso, donde no haya llamadas de atención. Una

de las formas físicas de organizar el material y a los alumnos es ponerlos en filas uno al lado del otro de manera que todos son capaces de ver al narrador. Pero dos autores Bryant (1987) y Wright (1996), proponen que los alumnos se sienten en forma de U, o en forma de semicírculo.

Por una parte, Bryant (1987, p. 92), describe a una clase sentada en un pequeño semicírculo, y con el narrador situado en un punto opuesto al centro del arco, donde todos los alumnos podrán verle el rostro. El narrador debe ser cauto, y no romper la magia que nos muestra el alumno porque éste tenga la mala educación de hacer alguna mueca. Es más propicio preocuparnos de no interrumpir nunca la clase, y de confiar que el propio niño dejará de hacer algo tan molesto. Incluso de plantearnos que es nuestra responsabilidad, por no elegir un relato que motive a ese alumno, o lo estemos contado de manera aburrida.

Por otro lado Wright (1996), dice que los alumnos deben estar cerca del narrador, para ver todas las expresiones que haces, y el libro que utilizas. Muchas veces enseñar los dibujos a los alumnos facilita la comprensión de alguna de las partes del cuento. Pueden estar sentados en sillas o incluso si son pequeños alrededor de los pies del narrador. Este autor sí propone la formación en U de las mesas y sillas, para que los alumnos puedan elegir si quieren sentarse en su correspondiente silla, o incluso en la mesa. Pero no todo se queda ahí, Andrew Wright aconseja que si no puedes cambiar la disposición de las sillas les hagas entender que algo diferente y emocionante va a pasar.

En conclusión, los dos autores dicen que debemos crear una atmósfera favorable para la atención del alumno hacia el relato y hacia el cuentacuentos. La música, o cualquier elemento que les relaje y les permita entender todas las partes esenciales del relato, son imprescindibles en el aula donde se vaya a contar un cuento. Pero sobre todo el profesor es el que manejará la situación y el contexto en todo momento, por lo que queda en sus manos si los alumnos se sienten seguros y relajados antes, durante el relato y después si hacen alguna actividad.

- *El cuento*

Cómo debe ser el cuento, considero que tendrá una explicación más adecuada en el siguiente apartado donde expongo las fases del “Storytelling” y se determina como primera de las fases la elección del cuento.

De todas formas hay muchos cuentos adaptados para primaria, y por ello propongo distintos cuentos que encuentro interesantes por su contenido en vocabulario y gramática. También porque ayudan a desarrollar distintas habilidades, por ejemplo, aprender vocabulario, uso de la gramática o pronunciación.

4.2 Fases del Storytelling

- *Elección del cuento*

Para este apartado donde explicamos la primera de las fases del “Storytelling”, echamos mano de los storybooks, que comentan Ellis y Brewster (1991), que pueden ser tanto de historias tradicionales, como cuentos de hadas, libros con dibujos y texto, o sin él, historias de humor, del día a día, de fantasía o de animales. Señala distintas razones por las que utilizar “storybooks” una de ellas consiste en que las historias motivan a los alumnos y hacen que el aprendizaje de una lengua resulte divertido, al igual que ejercitan la imaginación. De esta forma se involucran tanto en la historia, que llegan a identificarse con algunos de los personajes. Otra de las razones es que los alumnos, cuando escuchan repetidamente un cuento, adquieren vocabulario y estructuras que se integran de manera satisfactoria en los conocimientos de este. Por último, permite que los profesores revisen e introduzcan nuevo vocabulario en las sesiones de clase.

Tal y como comenta Wright (1996), hay que elegir una historia que llame la atención a los alumnos ya desde las primeras líneas. De la misma forma, debe gustar al lector, ser apropiada para los alumnos, divertida, rica en lenguaje, relacionada con algo que estén estudiando en ese momento y que sea adecuada al nivel de oralidad que el profesor tenga.

Por otra parte Morgan y Rinvoluci (2004), creen que hay que guiarse por dos criterios. Por un lado saber si vamos a disfrutar la historia y por el otro lado, si nuestros estudiantes la encontrarán entretenida.

Cuando hablamos con los niños sobre cuáles son sus relatos favoritos, la mayoría coinciden en el mismo tipo de género. Por eso mismo como cuentacuentos debemos interesarnos por las características de aquellos oyentes que estarán escuchando el relato y saber qué tipo de libros les gusta y qué tienen en común. Por ejemplo, saber si el héroe tiene que ser un hombre fuerte, y por tanto su rival alguien débil o podemos enseñarles otro tipo de héroes y que de la misma manera hagan que su atención permanezca intacta desde el primer momento.

Comenta Bryant (1987) que los niños más pequeños prefieren la repetición de historias que relatos nuevos. Y para niños con edades más avanzadas, optar por el uso de relatos originales, que tengan algo que ver con acontecimientos históricos o simplemente con historias reales.

- *Adaptación del cuento*

Cuando modificamos un cuento, podemos cometer el error de quitar la intriga y la esencia que el autor le había dado, consiguiendo el mismo efecto negativo si el nivel lingüístico del vocabulario y gramática es demasiado alto para los oyentes. Así que proponemos abreviarlo. Abreviar el cuento consiste en trabajar la adaptación de un relato con partes esenciales, y preguntarnos qué debemos, y qué no debemos quitar. Analizarlo de tal forma que podamos unir todas las partes del cuento que hemos adaptado en algo coherente y atractivo para los alumnos.

Utilizaremos un lenguaje sencillo, y sobre todo, adaptado al público al que estamos tratando. Según Ellis y Brewster (1991), debemos corregir contenido que no sea familiar para los oyentes, frases hechas, y dar claridad al contenido gramatical.

Hay que organizar las ideas, manteniendo la temporalidad, o simplemente utilizando dos tiempos verbales, para que los alumnos no se pierdan. Las frases pueden ser sencillas, o contener muy poca complejidad. De la misma forma, teniendo en cuenta que todas las ideas que proponemos deben estar unidas. No podemos hablar de un personaje y al momento hablar de otro sin mostrar una relación, no entre ellos, sino con la historia.

Cuando queramos adaptar un cuento, no solo hay que leerlo una vez y suprimir ciertas frases, porque puede haber peligro de eliminar algo esencial en la narración, sino

que podemos transformar ciertas ideas, sobre todo cambiando el lenguaje manteniendo la relación entre unas y otras. Aunque hagamos una adaptación, el libro puede estar con nosotros, porque esto permitirá al docente enseñar tanto dibujos originales, como leer en ciertas ocasiones parte del relato, para que los alumnos vean el tipo de lenguaje que se utiliza originariamente.

- *Cómo contar el cuento*

Algo muy importante es elegir el mejor momento para contar un cuento, teniendo en cuenta que no está estipulado en un horario, sino que hay situaciones donde un cuento puede ser el método de enseñanza de un comportamiento, después de una mala acción. También un cuento para conseguir relajación como son las narraciones para irse a dormir. Hay que crear una relación entre aquel que lee con el que escucha, para que se forme una situación de confianza entre ambos y el alumno no sepa que le leemos un libro para que cambie su conducta.

Motivar al alumno es trabajo del profesor. La narración debe ser una influencia para el niño y repercutir en sus emociones. A veces, necesitarán una repetición de ese mismo cuento para entender ciertas cosas, que quizás no tengan claras.

- *Contar un cuento o leer en voz alta*

Habitualmente encontramos dificultades a la hora de elegir, entre varios, el método con el que queremos enseñar a nuestros alumnos. De ahí planteamos la necesidad de encontrar un equilibrio entre contar historias o leerlas en voz alta.

A continuación, explico los beneficios e inconvenientes tanto de la lectura en voz alta, como de “Storytelling”. En la lectura en voz alta, como comenta Wright (1996), no tenemos que preocuparnos de no sabernos la historia o incluso de cometer algún fallo de idioma. Debemos demostrar que los libros son un baúl de recursos e ideas creativas. Podemos también utilizar las imágenes de los libros para que los alumnos entiendan con claridad el argumento y los detalles del relato. Pero también nombra desventajas, como leer despacio, para que los alumnos no se sientan perdidos, dejándoles reflexionar sobre lo que están oyendo. No dejar que el cuento te ponga dentro de una burbuja olvidándose de los oyentes.

- *Recordar una narración*

No vamos a centrarnos en aprendernos toda la historia con detalle, sino que nos aprenderemos los detalles más importantes. Wright (1996), nos propone dos técnicas para recordar todos los detalles necesarios. La primera es leer la historia varias veces y luego repetirla grabándonos o contándola a un amigo.

La segunda, hacer un esquema con las ideas esenciales. Es posible que nos olvidemos de lo que queremos decir en algún momento, si son palabras esenciales, debemos ser ingeniosos para encontrar otra palabra que esté relacionada.

- *Qué hacer justo antes de contar o leer una historia*

Algo que motiva mucho a los alumnos es que el profesor tenga su propia bolsa de contar cuentos. Cuando los alumnos ven la bolsa crean una relación. Ellos ya saben que el profesor va a contar una apasionante historia y esto les mantendrá la curiosidad desde el principio. El profesor intentará que la clase esté predispuesta en cuanto a espacio y muebles para que los alumnos en el momento en que lleguen a clase se sienten y no tengan ninguna posibilidad de distracción. Podemos utilizar música que esté relacionada con el cuento y material visual que se adapte a lo que están escuchando. Hay que crear una atmósfera relajada para que los alumnos se sientan cómodos.

- *Distintas formas de empezar el “Storytelling”*

Una forma de empezar puede ser con una experiencia propia, con una pequeña introducción, directamente con la historia o con una llamada de atención de silencio.

- *Elegir un estilo para contar un cuento*

Cuando eres el narrador, igual que tienes que encontrar la manera de que el cuento te llame la atención, debes buscar la forma para contar con entusiasmo el relato. Como comenta Bryant (1987), es preciso que el espíritu del relato se imponga desde el principio y ello dependerá de la claridad e intensidad de vuestra disposición inicial. Hay que ser natural.

- *La voz, el lenguaje verbal y no verbal*

Hay varios ítems básicos para entrenar la voz, y ser un buen “storyteller”. Uno de ellos es estar sentado para que tu voz se note relajada y sea lo más natural posible. Mantener la respiración y adoptar distintas voces durante la narración. Buscar la forma de respirar en todas las pausas y entonar de manera elevada después de una pausa larga, para buscar la llamada de atención del oyente. Debemos acordarnos de que en lengua inglesa las palabras importantes son las que llevan un aumento de volumen. Pero eso no significa que gritar sea sinónimo que estar haciéndolo bien. Hay momentos en los que el volumen será más alto que en otros, pero vuelvo a repetir que la sencillez es mejor en nuestros relatos.

Como he comentado antes, el lenguaje debe ser sencillo, coherente, educado y adaptado a los oyentes. Pero algo que también es muy importante es el lenguaje no verbal. Debemos mantener la mirada de los alumnos, mirarles a los ojos, movernos tranquilos cuando queramos demostrar que están escuchando una escena donde todo está relajado, y realizar movimientos más rápidos cuando queramos poner intriga al momento. Imitar en algunos casos al personaje, para que entiendan las acciones sin problemas. Igual que diferenciar en nuestro rostro si el personaje está enfadado o contento.

5 METODOLOGÍAS Y TÉCNICAS DE “STORYTELLING”

5.1 Técnicas de Rinvoluci y Morgan (2004)

Rinvoluci y Morgan (2004) dividen en su obra las técnicas de “Storytelling” en diferentes secciones: “*Telling a story*”, “*stories and follow-ups*”, “*retelling*”, “*before I begin*”, “*co-operative telling*”, “*student’s stories*”, “*from the past*”, “*vanishing stories*” y “*revision*”. Así que empezaré con la definición de cada una y expondré una idea general de cómo podemos utilizarlas.

Comenzando por “*telling a story*”, donde una historia que puede ser contada de dos formas distintas, cree reacciones diferentes aunque tengan el mismo contenido. Para utilizar el método Revenge questions los alumnos eliminaran todos aquellos contenidos

que les resulten inútiles o el método “theme pictures” una forma de crear una selección de ideas para demostrar que no todo el mundo ve las cosas de la misma forma.

Debemos hacer un esquema o esqueleto para utilizar de la mejor manera el material que vamos a narrar. No se trata de saber lo que es esencial del relato, porque ese trabajo se lo dejaremos a los autores, sino de saber para qué queremos trabajar el relato. Cuáles son nuestros objetivos, qué vocabulario queremos resaltar, si queremos utilizar el Método directo o el enfoque comunicativo, cada uno ve el personaje del cuento de una forma diferente. O la técnica “taking roles”, ayudando a los alumnos a crear su propio abanico de métodos utilizados en la representación de roles.

En la mayor parte de estas técnicas realizamos un esqueleto de lo que queremos contar. En unos se hará con detalle y se redactarán preguntas de comprensión para que los alumnos contesten en parejas. Mientras en otros se seleccionarán distintas imágenes para que los propios alumnos redacten unas preguntas que más tarde contestará en parejas. De los métodos que proponemos no es el único que utiliza imágenes, también se pueden dar imágenes de revistas a los alumnos que tengan una relación con el texto que estamos trabajando y ellos elegirán con sus criterios cuáles tienen que ver con el cuento y cuáles no. Muchas de estas técnicas se trabajarán en grupos o en parejas.

Rinvoluci y Morgan (2004), proponen la técnica “*story to poem*”, donde el profesor cuenta una historia, y los alumnos escriben un poema, pero sin volver a contar la historia. Tienen que plantearse unas preguntas que contestarán con el poema.

Técnicas como el “*retelling*” o contar historias paralelas son las que pueden llamar la atención al alumnado. Una de las técnicas que remarcan Rinvoluci y Morgan (2004), es darles a conocer una imagen y que los alumnos la describan, de manera que relacionen que el cuento va a tener que ver sobre la imagen propuesta. Otra de las técnicas es “*picture rose*”. Donde el profesor reparte unos dibujos que ha hecho anteriormente, y pregunta a los niños como puede ser la historia que se dispondrá a contar el profesor, de manera que los alumnos imaginarán cómo será la narración sin una lectura previa. Contemplando la opción de que nuestros alumnos no se acerquen a al relato real, pero hayan imaginado unos personajes que quizás luego puedan utilizar en la historia que les cuenten. En el “*co-operative*” telling los alumnos demuestran su habilidad de

cooperación. Cada uno de los alumnos se tiene que inventar una historia, una vez hecho esto, se juntan por parejas para contarse cada uno las historias. Cada uno de ellos extraerá y apuntará dos palabras clave para definir el relato. De manera que se juntarán con cuatro palabras clave por pareja. Con estas cuatro palabras clave, la pareja podrá ya escribir un relato. Y más tarde contarla a sus compañeros. Esta cadena se podrá realizar todas las veces que quieran, hasta que la clase se haya dividido en dos grupos, cuente cada grupo su historia y el grupo clase saque sus cuatro palabras esenciales y relaten entre todos un cuento.

Conocemos técnicas donde utilizar herramientas del pasado como fotos antiguas y contar una historia partiendo de éstas. En otras el protagonista es el profesor que escribe una historia en la pizarra con cuatro frases y da el testigo a los alumnos para que la resuman.

Por último me queda hacer una revisión, donde se propone la técnica de contar una historia que realmente les haya gustado a los alumnos. Así que en una sesión los alumnos elegirán un relato que realmente les haya gustado y del que se acuerden y lo traerán preparado en la siguiente sesión para contar al resto de alumnos. También podemos relacionar las historias con la música, y por ello los alumnos pueden escoger una música que describa cómo se sienten cuando leen o escuchan una historia que les gusta. La última de las técnicas de esta sección es “doodlestrip review”, o lo que es lo mismo, hacer una historia con garabatos. Los alumnos contarán una historia dibujando los garabatos que crean oportunos para que se pueda entender.

5.2 Técnicas de Arthur Rowshan

Rowshan (1987), define cinco técnicas para contar cuentos y por tanto hacer que los relatos creen un efecto en el niño. Reestructuración, enseñanza indirecta, pausa y énfasis, Inespecificidad y el uso de la voz.

- *Reestructuración:*

Podemos transformar la narración que vamos a contar, de manera que encauzemos los comportamientos negativos de los alumnos en algo positivo. Podemos transformar

Storytelling: Recurso didáctico en la enseñanza del Inglés como lengua extranjera en 4º y 5º de Educación Primaria

un cuento, focalizándonos en un alumno con problemas emocionales, con el objetivo de canalizar estas emociones.

- *Enseñanza directa:*

Normalmente cuando queremos decir algo a los niños, un consejo o una orden, no hacen caso o la omiten dentro de sus mentes. Pero podemos utilizar un recurso, como es el uso de un personaje de un cuento para que le expliquen la importancia de ciertos temas. Por ejemplo, cuando hay que explicarles que hay que ayudar a los padres en casa, podemos elegir a un personaje que ellos encuentren como habitual en sus lecturas.

- *Pausa y énfasis:*

Parar de hablar y permanecer unos segundos en silencio en medio de una conferencia o de una conversación no es sinónimo de pérdida, sino de calma. Encontrar relación entre ese silencio y la atención que prestan los oyentes. Damos otro sentido de atención a todo aquello que decimos después de la pausa. Como segundo método para llamar la atención existe el énfasis. El cambio de tono contando una historia permite al alumno dar importancia a palabras clave. De la misma forma que incluir el nombre del niño en las historias que estamos contando, identificándose éste con el personaje de la narración.

- *Inespecificidad:*

Ésta técnica consiste en dejar volar la imaginación de los niños cuando imaginan a cualquiera de los personajes de la lectura. Tratamos entonces de no dar todos los detalles en la narración.

- *El uso de la voz:*

Hay una estrecha relación entre el oyente y el que cuenta un cuento, ya que si habla rápido tu reacción será escuchar nervioso el relato. La voz que tenga, el tono que utilice o la rapidez con la que cuente el cuento, serán determinantes para las emociones del oyente.

6 CASO PRÁCTICO – PROYECTO “THE EARTH WEEKS”

Antes de la propuesta práctica quiero explicar los pasos que he decidido tomar antes de poner en práctica el “Storytelling” con los alumnos. No es una metodología CLIL pero las dos asignaturas tienen un tema en común para trabajar los objetivos.

Elijo “The Lorax” que es un libro para niños, que se publica por primera vez en 1971. Es una fábula que crea los personajes únicamente para el libro. Se utiliza la personificación para conseguir que la industria se vea reflejada en los personajes. En una época y un país donde la industria maderera se sentía amenazada por este tipo de historias.

La elección del cuento no ha sido complicada porque buscaba una historia divertida y que a la vez tuviera una cierta dificultad gramatical. La fábula enseña a los alumnos qué no debemos hacer para que el medioambiente se deteriore. Es un relato que utilizaron en mis últimas prácticas en un colegio de Inglaterra y después de valorar las reacciones de los alumnos al escuchar el cuento y realizar distintas actividades comprendí el valor educativo que tenía el cuento sin dejar a un lado la diversión que ofrece la literatura. Como no es un libro conocido en España, creí que podría ser un proyecto que motivara a los alumnos. Es una historia muy rico en vocabulario nuevo y su lectura permite al cuentacuentos un cambio en la expresión y la voz para que el alumno se sienta atrapado por la historia desde el primer momento. Además planteo trabajar con una historia en verso, algo que no suele estar presente en las aulas e inglés de primaria, lo que le añade un punto de originalidad.

Algo muy importante para que los alumnos comprendan con claridad el cuento es su adaptación. Después de revisar los contenidos del currículum en los dos cursos que voy a enfocar el proyecto, comprendo que la adaptación debe estar regulada por los mismos. Así mismo creo que hay que tener en cuenta también el nivel de comprensión y producción de textos en inglés de los alumnos que conforman la clase. Cuando he eliminado parte del contenido es porque lo he cambiado por algo mucho más sencillo sin perder la esencia del cuento, que para mí es la rima que aparece en todo el relato. En todas las lecturas el libro estará con el profesor y lo mostrará a los alumnos para que no se pierdan y se refuerce su seguimiento con las imágenes originales del libro. En la

Storytelling: Recurso didáctico en la enseñanza del Inglés como lengua extranjera en 4º y 5º de Educación Primaria

siguiente tabla explico las cuestiones que no se encuentran en los diccionarios, supliendo de alguna manera las intuiciones que cualquier alumno anglosajón tendría al escuchar los nombres de los personajes (Once-ler: algo que se refiere al pasado; Lorax: relacionado con “lore” sabiduría; o los conceptos importantes, como el juego de palabras en “Thneed”). Naturalmente las dificultades no son un obstáculo para que el alumno trabaje con el texto porque no debemos exigirles que lo entiendan todo, sino que ellos disfruten del uso lúdico del lenguaje. Todo ello formará parte del proceso de aprendizaje y contribuirá a sembrar la motivación en los alumnos.

Tabla 1. Cuestiones para las adaptaciones del libro

ORIGINAL	ADAPTACIÓN
To toss	To put
I felt a great leaping of joy in my heart. I knew just what I'd do! I unloaded my cart.	I had a happy feeling in my heart.
“What's that THING you've made out of my Truffula tuft?”	"What's that THING you did from my Truffula tuft?"
Whacked off	chopped
(His dander was up)	Lo elimino del texto

Fuente: Elaboración propia

Comienzo entonces con la explicación de mis casos prácticos. Mi proyecto se llamará “The Earth Weeks”, un proyecto donde el “Storytelling” y las Ciencias Naturales se unen para un objetivo. El objetivo general del proyecto es tener en cuenta el entorno en el que vivimos, observarlo y explorarlo, para crear conciencia de cómo debemos cuidarlo. Los objetivos específicos del proyecto son varios:

Storytelling: Recurso didáctico en la enseñanza del Inglés como lengua extranjera en 4º y 5º de Educación Primaria

- Desarrollar actitudes y valores del cuidado y respeto hacia nuestro planeta. Acercar a los alumnos distintas actividades y habilidades ecológicas a través del trabajo cooperativo.
- Favorecer la creatividad.
- Aprender a reciclar.
- Ayudar a los alumnos a que comprendan que son los bienes comunes y necesarios de cualquier ser humano.
- Aprender a utilizar con cautela los recursos naturales.

Crearemos un blog donde los alumnos expliquen a los demás como podemos ayudar a que nuestro mundo sea mejor. El proyecto está diseñado para un colegio de Educación Primaria, en 4º y 5º de Primaria. Y propongo una relación entre dos áreas de aprendizaje. Estas son, Inglés y Ciencias Naturales.

En Inglés deben dominar las cuatro destrezas de la lengua inglesa: comprensión y expresión oral, escritura y lectura. Por lo tanto favorecemos la confianza del alumno y al desarrollo intelectual y emocional. En estas sesiones de Storytelling los alumnos aprenderán vocabulario (adjetivos, adverbios o vocabulario relacionado con el medio ambiente), tiempos gramaticales (Past Perfect Simple, Past Perfect Continuous y Future) y mejorarán su pronunciación, utilizando un libro que proviene de la literatura inglesa. Los objetivos que quiero conseguir en ambos cursos son:

- Comprender expresiones y vocabulario frecuente relativo a situaciones cercanas que conciernen a él mismo, a la familia, a su entorno habitual,...
- Leer textos cortos y simples con pronunciación correcta, entonación y ritmo adecuado para ser comprendido.
- Tomar parte de una conversación comunicando tareas simples y habituales.
- Utilizar una serie de frases y expresiones para describir de forma sencilla a su familia y compañeros de clase y su entorno próximo.

Storytelling: Recurso didáctico en la enseñanza del Inglés como lengua extranjera en 4º y 5º de Educación Primaria

- Hablar de acontecimientos conocidos ocurridos en el pasado y anticipar acciones futuras que pueda llevar a cabo en su entorno habitual.

Estructuras Sintácticas

- Utilizar estructuras sintácticas sencillas de forma correcta en expresiones cortas, con el fin de comunicar informaciones relacionadas a situaciones conocidas en su vida cotidiana.
- Responder a preguntas de contenido sencillo y conocido.
- Comprender el tema de una conversación sencilla para participar en ella por iniciativa propia y utilizando estructuras en registro neutro o informal.

Por medio de las Ciencias Naturales los objetivos que los alumnos van a adquirir son:

- Obj.CN1. Conocer los aspectos fundamentales de las Ciencias de la Naturaleza.
- Obj.CN4. Conocer y respetar los seres vivos más próximos al ser humano, y adoptar modos de comportamiento que favorezcan su cuidado
- Obj.CN10. Utilizar las Tecnologías de la Información y la Comunicación para obtener información y como instrumento para aprender y compartir conocimientos, valorando la contribución que pueden tener en la mejora de las condiciones de vida de todas las personas, desarrollando un espíritu crítico ante los mensajes que reciben y elaboran.

6.1 4º de Educación Primaria

En esta parte del trabajo propongo una semana de actividades, porque no quiero exponer una unidad didáctica como tal, sino explicar parte de una proyecto interdisciplinar y razonar por qué es válida para 4º de Educación Primaria.

En las dos primeras sesiones donde se implanta la metodología del “Storytelling”, utilizamos la bolsa de cuentos, que siempre tendrá el mismo papel, un símbolo que lleva a los alumnos a pensar que la actividad que les toca es escuchar un cuento. Algo que motivará y producirá una llamada de atención a los alumnos.

Storytelling: Recurso didáctico en la enseñanza del Inglés como lengua extranjera en 4º y 5º de Educación Primaria

ASIGNATURA: Inglés		
1ª SESIÓN: (LECTURA <i>The Lorax</i>)	TEMPORALIZACIÓN	1h
OBJETIVO:		
<ul style="list-style-type: none"> - Comprender oralmente el texto y ser capaces de contestar a las preguntas propuestas de manera coherente y utilizando distintas formas gramaticales: “Yes, I do”, “No I don’t”, “because”, “and”, “however”, present simple, past simple. - Comprender la actitud que expresa el cuentacuentos. 		
CONTENIDOS:		
Vocabulario pasivo:		
<ul style="list-style-type: none"> - Formas gramaticales: “Yes, I do”, “No I don’t”, “because”, “and”, “present simple”, “past simple”. - Descripción de personas, animales, actividades, lugares, objetos, hábitos con adjetivos: “great”, “careful”, “gruvvulous”, “bright-coloured”, “soft”, “shortish”, “oldish”, “mossy”, “brownish”, “sharpish”, “wonderful”. - Phrasal verbs: “let down”, “pull up”, “come down”, “chopp down”. 		
Vocabulario activo:		
<ul style="list-style-type: none"> - Formas gramaticales: “however”. - Phrasal verbs: “let down”, “pull up”, “come down”, “chopp down”. - Vocabulario: “Gickle-grass”, “deep”, “lifted”, “still”, “rope”, “tin pail”, “Lerkim”, “moof”, “shutters”, “to hide”, “Snuvv”, “grunts”, “Whisper-ma-Phone”, “Once-ler”, “wishpers”, “Swoome-Swans”, “tufts”, “Bar-ba-loot”, “Humming-fish”, “silk”, “chop”, “Thneed”, “knit”. - Descripción de personas, animales, lugares, objetos, hábitos con adjetivos: “slow and sour”, “far end town”, “miff-muffered”. 		
DESARROLLO DE LA SESIÓN:		
<p>[Antes de la lectura]: el profesor traerá la bolsa de contar cuentos. La clase estará ya organizada para que los alumnos se sienten sin ninguna distracción. Se sentarán en semicírculo, formando dos filas para que todos los alumnos vean las ilustraciones. Si el volumen de la clase es muy grande, el libro también</p>		

Storytelling: Recurso didáctico en la enseñanza del Inglés como lengua extranjera en 4º y 5º de Educación Primaria

se reproducirá en la pantalla del proyector.

[Durante la lectura]: esta primera lectura se realizará con el libro original y su adaptación. Utilizaré el libro original para que los alumnos no se pierdan a lo largo del cuento y vayan conociendo a los personajes y los entornos. Se lee la mitad de la adaptación. (Ver Anexo 1)

[Después de la lectura]: Los últimos 15 minutos serán para contestar a unas preguntas. No serán las preguntas que siempre se utilizan para comprensión lectora porque quiero que encuentren en ellas diversión y similitud con su entorno. No quiero preguntas aburridas.

- Do you know any place where they have pollution?
- Does your brother or sister like this story?
- What was the the Lorax appearance when he was young?
- Was the Lorax an anti-social man?
- If the Once-ler was living in a poor country, how could be the Once-ler life?
- How did the story begin?
- What was the weather like when the Oncle-ler started to make Thneeds?
- What is the meaning of “shortish”, “brownish” and “sharpish”?

Una vez hechas las preguntas llego a la conclusión de que suscita a los alumnos a una mayor motivación, ya que recuerdan el cuento de nuevo y lo enlazan con ideas de su vida real. En la última cuestión pregunto a los alumnos sobre el significado de palabras como “shortish”, “brownish” y “sharpish”. Con ello pretendo llamar la atención de los alumnos y desarrollar desde un punto gramatical el vocabulario pasivo (vocabulario que el alumno ya conoce pero se ha modificado gramaticalmente). El sufijo -ish se utiliza para formar adjetivos que expresan cómo es una persona, cosa o acción.

Según Bryant (1987), la organización de la clase es lo más importantes para que los alumnos presten atención en todo momento. Para crear una reflexión sobre cada una de las actividades propuestas me planteo siempre las mismas preguntas.

¿Por qué elijo esta actividad y no otra? En el “Storytelling” Ellis y Brewster (1991) explican que la esencia es el cuento, lejos de todas las actividades creativas o no, lo principal es cómo, cuándo y los alumnos a los cuales va dirigido el texto literario. Los alumnos enlazan el cuento con temas y cuestiones de la vida real.

Storytelling: Recurso didáctico en la enseñanza del Inglés como lengua extranjera en 4º y 5º de Educación Primaria

¿Cómo utilizamos el texto literario? En estas sesiones y siguiendo la teoría que determinan Morgan y Rinvolucri (2004), utilizaremos el “Storytelling” como una herramienta de aprendizaje con contenidos secuenciados por la propia historia. Daremos importancia al vocabulario que el profesor quiera transmitir a los alumnos y no pretender que los alumnos entiendan todo el vocabulario de la narración.

¿Cuándo debemos usar este método? No podemos caer en el error de pensar que el “Storytelling” es solo para niños de primaria. Fernández (2008) demuestra en su obra que todos podemos utilizar este método para aprender inglés con la literatura sin importarnos el ámbito en el que nos encontremos, aunque en los alumnos de Primaria su uso refleja un aprendizaje significativo.

¿Qué papel tiene el “Storytelling” en esta actividad? Cuando queremos enseñar a los alumnos el tema del cuidado del medio ambiente creo necesario el uso del “Storytelling” para que vean mediante la personificación un ejemplo de la vida real. La personificación que encontramos en este libro es el Lorax, un personaje que corresponde a la conciencia de ayudar al medio natural a mantenerse en buen estado. En esta metodología lo importante es que los alumnos lean y escuchen historias, dando importancia a la elección del cuento y no dejándoles leer cualquier cosa, además de formar un hábito de lectura.

¿Cómo puedo mejorar la actividad según lo observado? Después de poner en práctica la sesión, considero que debemos apoyar el avance de los métodos de comunicación que se ha creado en los últimos años, y como he utilizado en la sesión el método gramática- traducción, que nos propone un aprendizaje mediante la lectura de relatos, cambiaría el diálogo entre profesor y alumnos. Es decir, las preguntas las tendrían que hacer los alumnos en grupo para que utilizaran distintas herramientas gramaticales propias de su nivel lingüístico. Sería un trabajo de redacción propio de los alumnos y no del profesor.

ASIGNATURA: Inglés		
2ª SESIÓN: (LECTURA <i>The Lorax</i>)	TEMPORALIZACIÓN	1h

Storytelling: Recurso didáctico en la enseñanza del Inglés como lengua extranjera en 4º y 5º de
Educación Primaria

<p>OBJETIVO</p> <ul style="list-style-type: none">- Comprender oralmente el texto y ser capaces de contestar a las preguntas propuestas de manera coherente y utilizando distintas formas gramaticales: “Yes, I do”, “No I don’t”, “because”, “and”, “however”, “present simple”, “past simple”.- Comprender la actitud que expresa el cuentacuentos.- Utilizar léxico del medio ambiente y el clima que está escrito en la pizarra.
<p>CONTENIDOS</p> <p>Vocabulario pasivo:</p> <ul style="list-style-type: none">- Formas gramaticales: “Yes, I do”, “No I don’t”, “because”, “and”, “however”, present simple, past simple.- Vocabulario: “South”, “East”, “North”, “West”.- Descripción de personas, lugares y cosas: “big”,- Vocabulario para describir el medio ambiente y el clima: “agresive”, “beautiful”, “bright”, “strange”, “confused”, “massive”, “late”, “old”.- Vocabulario activo: “at a time”, “Super-Axe-Hacker”, “snapped”, “as fast as”, “in charge of”, “crummy”, “tummies”, “biggered”, “Swomee-Swans”, “Gluppity Glupp”, “mad”, “smack”, “glance”, “old-nuisance”, “dirty”, “old”, “dreary”, “terribly”, “illegal”, “earthquake”, “heat wave”, “flood”, “hurricane”, “storm”, “endanger”, “preserve the environment”, “gas emission”.- Phrasal verbs: “show up”, “come back”, “send off”.
<p>DESARROLLO DE LA SESIÓN</p> <p>[Antes de la lectura]: el profesor traerá la bolsa de contar cuentos. La clase estará ya organizada para que los alumnos se sienten sin ninguna distracción. Se sentaran en semicírculo.</p> <p>[Durante la lectura]: esta primera lectura se realizará con el libro original y su adaptación. Utilizaré el libro original para que los alumnos no se pierdan a lo largo del cuento y vayan conociendo a los personajes y los entornos. Se leerá la otra mitad de la adaptación, para pasar a la redacción del final.</p> <p>[Después de la lectura]: Cuando solo quede el final del cuento por contar. El profesor propondrá a los alumnos un debate para imaginar cómo termina el cuento. Se colocarán en grupos de tres para pensar varias ideas a exponer delante de la clase. Primero harán una lluvia de ideas en cada uno de los grupos y después con la ayuda de una lista de adjetivos y expresiones para el final de un cuento, escribirán tres líneas. Luego las leerán para todos los alumnos.</p>

Storytelling: Recurso didáctico en la enseñanza del Inglés como lengua extranjera en 4º y 5º de Educación Primaria

Lo más importante que debo destacar en esta actividad es el papel que tienen los alumnos en ella porque será los protagonistas de escribir el final del cuento basándose en el debate anterior. Muchas veces cuando nos planteamos contar un cuento pensamos en los factores que determinan cómo un cuento estará bien contado, o cómo poder llamar mejor la atención de los alumnos. En esta actividad nos centramos en todo ello además de hacer protagonistas a los alumnos. Debemos plantearnos como docentes que la creatividad de los alumnos se explotará en mayor medida si les damos una tarea tan importante como escribir el final del cuento y utilizar todos los recursos gramaticales y el vocabulario necesario para que su final sea el mejor de todos. Para hacer esta afirmación me baso en la teoría de Rowshan (1999), afirma que con los cuentos los alumnos serán capaces de resolver los problemas que les planteamos. La capacidad de escribir el final de un cuento con los recursos gramaticales y la creatividad que tengan, trasladando después a sus propias vidas la capacidad de resolución de problemas.

ASIGNATURA: Inglés		
3ª SESIÓN: (PRESENTACIÓN DE PERSONAJES, ENTORNOS Y “FLASHCARDS” DE VOCABULARIO)	TEMPORALIZACIÓN	1h
OBJETIVO		
El alumno es capaz de relacionar el vocabulario señalado en los contenidos de las dos sesiones anteriores utilizando las “flashcards” y el Power Point.		
CONTENIDOS		
Vocabulario propuesto en las dos sesiones anteriores.		
DESARROLLO DE LA SESIÓN		
Primero el profesor hará una presentación de los escenarios que se presentan en el libro con un PowerPoint.		
Se reproduce la primera imagen donde aparece la casa del Once-ler alejada de todo el pueblo y el profesor pregunta, What is that place? Una vez contestada y explicado el lugar o personaje se pasa a la exposición del siguiente lugar.		
La segunda parte de la sesión será el aprendizaje de vocabulario. El profesor utilizará el recurso de las flashcards para que relacionen el vocabulario con imágenes.		

¿Qué similitudes tiene el “Storytelling” con métodos anteriores como es el enfoque comunicativo? Como conclusión personal creo que el cuentacuentos da una gran seguridad a los alumnos cuando el vocabulario que escuchan en la narración es el mismo que tienen que aprender para superar con éxito la asignatura. No solo es importante la disposición de la clase o el manejo que tiene el cuentacuentos sobre el relato, sino que debemos dar una base al alumno para que cree sus propias reglas mnemotécnicas y comprenda con éxito el vocabulario. Con el nuevo vocabulario propuesto los alumnos pueden traer para el próximo día un pequeño cuento y exponerlo al resto de la clase.

Según Brumfit (1984), el enfoque comunicativo tiene muchas similitudes con este método. Es así como aparece la enseñanza comunicativa de una lengua (“*Communicative Language Teaching*”). Las tareas que proponemos con los dos métodos están enfocadas a aprender la gramática de una manera inductiva, aunque en ciertas ocasiones demos como docentes ciertas explicaciones. De igual manera según lo que propone el autor y mis propias conclusiones, conseguimos mayores beneficios en proyectos donde los alumnos reciben primero cierta información sobre un tema, lo procesan y lo exponen a la clase. En este caso la información se dará mediante un cuento, búsqueda de información sobre un tema en internet, para luego redactar una investigación y exponerla al resto. Siempre centrándome en el alumno.

ASIGNATURA: Ciencias Naturales		
4ª SESIÓN: (MURAL SOBRE EL MEDIO AMBIENTE, CAUSA-EFECTO)	TEMPORALIZACIÓN	45'
OBJETIVO		
Los alumnos deben ser capaces de entender el factor que causa un problema medioambiental y describir su efecto, mejorando el trabajo cooperativo y utilizando el castellano como idioma.		
CONTENIDOS		
<ul style="list-style-type: none">- Material y fuentes de información sobre las causas y efectos de la contaminación. Material tecnológico para buscar y seleccionar información, simular procesos y presentar conclusiones sobre las causas y efectos que produce la contaminación en los seres vivos y el medioambiente.		

Storytelling: Recurso didáctico en la enseñanza del Inglés como lengua extranjera en 4º y 5º de Educación Primaria

- | |
|---|
| <ul style="list-style-type: none">- Tipos de contaminación.- Causas de la contaminación en el agua y el ambiente que respiramos.- Efectos que produce la contaminación en los seres vivos y en los productos que consumimos |
|---|

DESARROLLO DE LA SESIÓN

La clase será en castellano y consistirá en la comparación de todo lo que pasa en el cuento, y todo lo que está pasando en la realidad. Crearemos un debate, escuchando un poco de lo que piensa cada uno para crear varios bandos de discusión. La disposición de la clase será en grupos de opinión. Después mediante una lluvia de ideas los alumnos levantarán la mano para que el profesor escriba en la pizarra una causa o efecto de contaminación en lugar donde vive el Lorax. Después de la lluvia de ideas, por parejas, cada pareja elegirá un factor, investigará en internet su causa y su efecto, y se dispondrá a escribirlo en un mural. Este mural lo leerán al final de la clase.

En la quinta sesión pasamos a desarrollar un trabajo de los alumnos que les hará reflexionar sobre las causas y efectos de la contaminación. Cuando utilizamos el método Gramática- traducción nos enfocamos solo en el contenido gramatical. Si relacionamos el relato con un problema actual conseguimos que los alumnos entren en una dinámica de razonamiento deductivo y toma de decisiones cuando se encuentran con un caso de contaminación.

En esta sesión nos basamos en el estudio de la causalidad de la contaminación en nuestro país. Para diseñar esta actividad me baso en los estudios de Yacuzzi, E. (2005), que defiende la investigación de factores y causas de un problema y su posterior aplicación en la investigación de las ciencias sociales.

ASIGNATURA: Ciencias Naturales		
5ª SESIÓN: (PROYECTO DE RECICLAJE)	TEMPORALIZACIÓN	45'
OBJETIVO		
<ul style="list-style-type: none">- Los alumnos deberán colaborar entre ellos para lograr una buena exposición final del proyecto.- Identificar objetos que se pueden reciclar e investigar una forma de reciclar cada uno de los elementos.		

Storytelling: Recurso didáctico en la enseñanza del Inglés como lengua extranjera en 4º y 5º de
Educación Primaria

CONTENIDOS

- Material tecnológico para la búsqueda y selección de información, simulación procesos.
- Materiales que utilizamos diariamente.
- Procesos de reciclaje.
- Proyectos creados por entidades públicas o privadas en apoyo al reciclaje.

DESARROLLO DE LA SESIÓN

Los alumnos traerán a clase cada uno un objeto que vayan a tirar a la basura y no sea perecedero. Será el profesor el que traiga algún alimento perecedero para que puedan distinguir entre distintos reciclajes. Se trata de demostrar que todo se puede separar en contenedores distintos y la posibilidad que existe de reutilizarlos antes de tirarlos a su contenedor correspondiente. Para eso los alumnos lo primero que harán es dividir la clase en cinco y se dispondrán a llenar los contenedores. Los contenedores estarán hechos con cajas de cartón y algunos recubiertos con plástico por si hay algún líquido. Los pintarán cada uno de un color, correspondiente a como se pintan en la vida real, para diferenciar cada uno de los contenedores. Una vez hechos los contenedores, pondremos los objetos que hemos cogido en casa en su contenedor correspondiente. Una vez terminada la tarea pasaremos a averiguar por grupos de tres qué podemos hacer, por ejemplo, con una botella, o cómo podemos reutilizar una huevera o un bote de cristal. Despues los alumnos nos contarán qué han investigado y a que conclusiones han llegado.

ASIGNATURA: Inglés

6ª SESIÓN: (PROYECTO DE RECICLAJE)

TEMPORALIZACIÓN

1h

OBJETIVO

Expresar oralmente y por escrito todo lo aprendido en la sesión anterior de Ciencias Naturales en un Videoblog publicado en la página web del colegio.

Storytelling: Recurso didáctico en la enseñanza del Inglés como lengua extranjera en 4º y 5º de
Educación Primaria

CONTENIDOS

Definición de reciclaje, tipos de reciclaje, usos del reciclaje y elementos creados mediante material reciclado.

DESARROLLO DE LA SESIÓN

Los alumnos prepararán los diálogos para adoptar un rol, actuando como políticos, científicos, voluntarios en grupos de ayuda al medioambiente y ecologistas. Cada uno de ellos leerá su discurso sobre el reciclaje. La secuenciación que se hará es la siguiente: Significado del reciclaje, qué tipos de contenedores tenemos y para qué sirve cada uno. La última serán ideas para reciclar.

En las siguientes semanas seguiremos con inglés y ciencias naturales, con objetivos como comprender el texto y reconocer las palabras que propone el profesor en el Power Point y las “*flashcards*”. En su mayoría las siguientes actividades consisten en una evaluación sobre los contenidos aprendidos en cada una de las sesiones anteriores y ampliación de vocabulario. Todas las sesiones tienen un enfoque medioambiental, por lo que las siguientes semanas consisten en una secuenciación de actividades donde los alumnos sean capaces de contar al resto del mundo qué está pasando con la contaminación.

Los alumnos desarrollan autonomía en el momento en que se enfrentan a una actividad, porque en las últimas sesiones desarrollamos su imaginación con éste método. El desarrollo emocional es otro de los puntos a destacar del “Storytelling”, porque empatizan con los personajes.

6.2 5º de Educación Primaria

La segunda parte práctica va dirigida a una clase de 5º de Primaria utilizando el mismo relato que en las sesiones anteriormente descritas. Después de exponer la primera semana del proyecto, explicaré porqué hay diferencia entre los dos cursos y en qué me he basado para cambiar los contenidos. Igualmente mediante una tabla compararé los contenidos y los resultados de aprendizaje de una lengua extranjera obtenidos mediante las sesiones de “Storytelling” y lo que se hubiera conseguido con el enfoque

Storytelling: Recurso didáctico en la enseñanza del Inglés como lengua extranjera en 4º y 5º de Educación Primaria

comunicativo. Los objetivos de los dos cursos en las dos primeras sesiones son los mismos pero el vocabulario es más amplio en 5º curso.

ASIGNATURA: Inglés		
1ª SESIÓN: (LECTURA <i>The Lorax</i>)	TEMPORALIZACIÓN	1h
OBJETIVO		
<ul style="list-style-type: none">- Comprender oralmente el texto y ser capaces de contestar a las preguntas propuestas de manera coherente y utilizando distintas formas gramaticales: “Yes, I do”, “No I don’t”, “because”, “and”, “however”, “present simple”, “past simple” y “present perfect”.- Comprender la actitud que expresa el cuentacuentos.		
CONTENIDOS		
Vocabulario pasivo: <ul style="list-style-type: none">- Formas gramaticales: “Yes, I do”, “No I don’t”, “because”, “and”, “however”, “present simple”, “past simple”.- Descripción de personas, animales, actividades, lugares, objetos, hábitos con los adjetivos: “great”, “careful”, “bright-coloured”, “soft”, “short”, “old”.		
Vocabulario activo: <ul style="list-style-type: none">- Formas gramaticales: “present perfect”, “past perfect”.- Vocabulario: “Gickle-grass”, “deep”, “lifted”, “still”, “rope”, “tin pail”, “Lerkim”, “moof”, “shutters”, “to hide”, “Snuvv”, “grunts”, “Whisper-ma-Phone”, “Once-ler”, “wishpers”, “Swoome-Swans”, “tufts”, “Bar-ba-loot”, “Humming-fish”, “silk”, “chop”, “Thneed”, “knit”, “amount”, “grunt”, “such as”.- Descripción de personas, animales, actividades, lugares, objetos, hábitos con los adjetivos: “slow and sour”, “far end town”, “miff-muffered”, “moss”, “wonderful”, “dank”, “proper”, “snergelly”, “shortish”, “oldish”, “brownish”, “mossy”, “sharpish and bossy”, “gruvvulous”.- Phrasal verbs: “lift away”, “let down”, “pull up”, “come down”, “chopp down”, “ring out”.		
DESARROLLO DE LA SESIÓN		
[Antes de la lectura]: La clase estará ya organizada para que los alumnos se sienten sin ninguna distracción. Se sentarán en semicírculo, formando dos filas para que todos los alumnos vean las ilustraciones. Si el volumen de la clase es muy grande, el libro también se reproducirá en la pantalla del proyector.		
[Durante la lectura]: esta primera lectura se realizará solo con el libro original y su adaptación. Utilizando el libro original para que los alumnos no se pierdan a lo largo del cuento y vayan conociendo a los personajes y los entornos. Se lee la mitad de la adaptación.		

Storytelling: Recurso didáctico en la enseñanza del Inglés como lengua extranjera en 4º y 5º de Educación Primaria

[Después de la lectura]: Los alumnos habrán apuntado todas las palabras que les hayan llamado la atención y las expondrán a la clase para que más tarde que escriba todo en la pizarra y se traduzca o se diga un sinónimo en inglés.

En la parte final, después de la lectura, los alumnos encuentran muy positivo disponer de un tiempo para juntarse con el compañero (que tenga el significado de su palabra), aunque para muchos es algo complicado porque hay palabras que son algo difíciles para su nivel.

ASIGNATURA: Inglés		
2ª SESIÓN: (LECTURA <i>The Lorax</i>)	TEMPORALIZACIÓN	1h
OBJETIVO		
<ul style="list-style-type: none">- Comprender oralmente el texto y ser capaces de contestar a las preguntas propuestas de manera coherente y utilizando distintas formas gramaticales: “Yes, I do”, “No I don’t”, “because”, “and”, “however”, “present perfect”, “past perfect”.- Comprender la actitud que expresa el cuentacuentos.- Trabajar en parejas para conseguir un objetivo común.		
CONTENIDOS		
Vocabulario pasivo: <ul style="list-style-type: none">- Formas gramaticales: “because”, “and”, “however”.- Vocabulario: “South”, “East”, “North”, “West”.- Descripción de personas, lugares y cosas: “big”, “old”.		
Vocabulario activo: <ul style="list-style-type: none">- Formas gramaticales: “past perfect”, “present perfect”, “In fact”, “Moreover”.- Vocabulario: “sneezed”, “snuffled”, “at a time”, “Super-Axe-Hacker”, “snapped”, “as fast as”, “in charge of”, “crummies”, “tummies”, “biggered”, “Swomee-Swans”, “Gluppity Glupp”, “mad”, “smack”, “glance”.- Descripción de personas, lugares y cosas: “old-nuisance”, “dirty”, “dreary”, “terribly”.- Phrasal verbs: “show up”, “came back”, “send off”, “shipped out”, “smogged- up”.		

DESARROLLO DE LA SESIÓN

[Antes de la lectura]: La clase estará ya organizada para que los alumnos se sienten sin ninguna distracción. Se sentaran en semicírculo.

[Durante la lectura]: esta primera lectura se realizará con el libro original y su adaptación. El profesor utilizará el relato original para mostrar a los alumnos cada una de las escenas y que no se pierdan a lo largo del cuento a la vez que conocen a los personajes y los entornos. Se leerá la otra mitad de la adaptación.

[Después de la lectura]: Para comprobar que aprenden el vocabulario que apunto en los contenidos los alumnos harán un juego. Se repartirán papeles a toda la clase con una palabra del contenido de vocabulario en inglés, y otra a otro alumno con su traducción en español. Tendrán que ir alrededor de la clase preguntando “What is the meaning of _____? Tendrán la posibilidad de preguntar un sinónimo de su palabra al profesor. Si algún alumno no consigue encontrar a su pareja de significado los demás alumnos le ayudarán buscando en el texto original.

Tal y como comentamos en la sesión anterior y teniendo en cuenta las afirmaciones del valor educativo de un cuento que he expuesto en la parte teórica del trabajo, debo resaltar el uso tan escaso de estereotipos que critica Turin (1995) o aquellos estereotipos actuales que podemos encontrar en las nuevas lecturas para niños.

En este curso no utilizaremos el recurso “flashcards” para enseñar nuevo vocabulario y las utilizaremos como recurso con el fin de reforzar el vocabulario en la siguiente sesión que consiste en una lectura completa del libro y un juego de competición por equipos. Aquí los alumnos deberán ganar por equipos el mayor número de “flashcards”. La profesora enseñará una imagen que corresponda al vocabulario que aparece en los contenidos de las dos primeras sesiones y los alumnos dirán mediante un portavoz del equipo dirá la palabra que corresponde a la imagen.

Comentado [EGP1]: Pero si la palabra aparece acompañada de la imagen, entonces ya saben qué es y la actividad no supone ningún reto para el alumno.

ASIGNATURA: Ciencias Naturales

3ª SESIÓN: INVESTIGACIÓN DEL ACEITE
DE PALMA

TEMPORALIZACIÓN

45'

Storytelling: Recurso didáctico en la enseñanza del Inglés como lengua extranjera en 4º y 5º de
Educación Primaria

OBJETIVO <ul style="list-style-type: none">- Utilizar diferentes fuentes de información sobre el aceite de palma, donde se recolecta y a qué especies afecta.- Utilizar las tecnologías de la información y comunicación para buscar y seleccionar información, simular procesos y presentar conclusiones sobre las causas y efectos que produce el uso excesivo del aceite de palma.
CONTENIDOS <ul style="list-style-type: none">- Información sobre el aceite de palma y los efectos que conlleva su uso excesivo en los productos alimenticios actuales.- Relación de cómo afecta a los seres vivos con lo que ocurre en libro y la creación de “Thneeds” con “Truffula trees”.- Concentración de grasas saturadas en el aceite de palma.- Desaparición de la selva tropical.
DESARROLLO DE LA SESIÓN <p>Los alumnos se dispondrán a realizar una búsqueda por grupos de todo lo relacionado con el aceite de palma. Como separamos a los alumnos en grupos el profesor también separará las tareas por grupo. Es decir, unos empezarán buscando qué es el aceite de palma, de qué lugar lo obtenemos, a quién afecta y si afecta a las personas un consumo excesivo de productos que lleven aceite de palma.</p> <p>Una vez seleccionada la información los alumnos harán en una cartulina un pequeño esquema o resumen donde expongan todo lo investigado, para más tarde hacer un mural con las reflexiones de cada uno de los grupos.</p>

Para esta actividad y la siguiente daré mucha importancia a los medios de información. Los alumnos se encontrarán con distintas opiniones según la página en la que miren, pero ellos deberán ser críticos con el tema y extraer lo que sea mejor para defender la causa. Para ello el profesor apuntará en la pizarra las páginas web que pueden consultar y los puntos (contenidos) que deben explicar.

ASIGNATURA: Ciencias Naturales		
4º SESIÓN: (USO Y EXPLOTACIÓN DEL AGUA)	TEMPORALIZACIÓN	45'

Storytelling: Recurso didáctico en la enseñanza del Inglés como lengua extranjera en 4º y 5º de
Educación Primaria

OBJETIVO Comprender los efectos del uso excesivo del agua.
CONTENIDOS Definición de las centrales hidroeléctricas y funcionamiento, energías renovables y uso de las fuentes de información mediante la tecnología.
DESARROLLO DE LA SESIÓN Para comenzar con el desarrollo de la sesión los alumnos buscarán información sobre el funcionamiento de las centrales hidroeléctricas, el consumo de agua y los efectos que produce en el ser humano y en el medio ambiente un consumo excesivo de agua. El profesor expondrá en clase distintas compañías de explotación de los minerales en España y después reproducirá la película “ <i>The Lorax</i> ”. En esta película se puede ver como hay un personaje que ha quitado todos los elementos naturales y ahora todo es artificial, incluso cobra por el aire que consumen los ciudadanos. Así que haremos una reflexión sobre nuestra situación actual y cómo comparar la explotación y venta del agua en la vida real y la venta de aire en la película. Ésta reflexión la grabaremos en video para que todos los alumnos después de haber madurado toda la información obtenida sobre los contenidos propuestos, expresen a los usuarios de la página web del colegio mediante un video blog todo lo que piensan.

ASIGNATURA: Inglés		
5ª SESIÓN: (RIMA <i>The Lorax</i>)	TEMPORALIZACIÓN	1h
OBJETIVO Mejorar la pronunciación de los alumnos mediante la rima del relato.		
CONTENIDOS “At the far end of town where the Grickle-grass grows and the wind smells slow-and-sour when it blows and no birds ever sing excepting old crows... is the Street of the Lifted Lorax.”		

Storytelling: Recurso didáctico en la enseñanza del Inglés como lengua extranjera en 4º y 5º de Educación Primaria

"The instant I'd finished, I heard a ga-Zump!

I looked.

I saw something pop out of the stump
of the tree I'd chopped down. It was sort of a man.
Describe him?...That's hard. I don't know if I can."

DESARROLLO DE LA SESIÓN

El profesor extraerá del relato todos los párrafos con rima. Entregará a todos los alumnos una fotocopia con estos párrafos. Despues haremos una clase donde la preferencia sea la mejora de la pronunciación de ciertas palabras. Aprovechando que es una historia en verso repetiremos más de una vez las palabras de las cuales queremos aprender su pronunciación.

El siguiente paso es utilizar gestos para la pronunciación de la última sílaba de estas palabras (Jolly Phonics). De esta forma los alumnos asocian un movimiento que esté relacionado con el sonido de la palabra al instante de leerla. Para repasarlo volveremos a leer el relato utilizando los gestos aprendidos.

Por último dispondré la clase en parejas. Una persona de la pareja tendrá la primera parte de la rima y la otra persona la segunda y leerán sus partes a la vez que hacen los movimientos correspondientes.

6.3 El Storytelling y las teorías que le han precedido.

Como introducción, en esta tabla quiero demostrar cómo el Storytelling puede complementar e incluso superar a las teorías propuestas en la parte teórica del trabajo. Utilizando como ejemplo las sesiones propuestas anteriormente, comprobando así que un mismo contenido se aprenderá de manera distinta según el método que utilicemos.

Tabla 2. Comparación desde las sesiones propuestas del Storytelling y el método directo y método gramática traducción

STORYTELLING	MÉTODO GRAMÁTICA-TRADUCCIÓN
El tema del medioambiente y las asignaturas de Inglés y Ciencias Naturales se aprenden de manera que tengan temas en común.	Las asignaturas de inglés y Ciencias Naturales se aprenden sin ninguna relación entre ellas.

Storytelling: Recurso didáctico en la enseñanza del Inglés como lengua extranjera en 4º y 5º de Educación Primaria

<p>Alto índice de motivación al usar el elemento de la personificación en muchos personajes del cuento lo que motiva al alumno y Y gran participación del alumno en el proyecto, ellos son los protagonistas.</p>	<p>No son capaces de ponerse en la piel de cualquier otra persona y el profesor daría toda la información para el proyecto del reciclaje sin dar protagonismo a los alumnos.</p>
<p>Alto grado de motivación por parte del tipo de historia que se cuenta. Los alumnos acceden a entender algo que pasa en la vida real y a buscar soluciones a los problemas que se les plantean. Descubren el objetivo por medio de tecnología de la información, lo analizan y realizan un proceso de análisis y síntesis del aprendizaje.</p>	<p>Los alumnos trabajan el vocabulario y la gramática de manera aislada al entorno que les rodea y no sienten motivación por aprender más, además de aprenderlo memorizándolo sin los pasos previos de análisis, procesamiento y extracción de conclusiones.</p>
<p>En las sesiones los alumnos realizan un aprendizaje activo ante la adquisición de vocabulario y estructuras gramaticales.</p>	<p>Lo que aprenden los alumnos se produce de una manera pasiva, es decir, esta descontextualizado. Además los alumnos aprenden sin formar una conciencia crítica y sin cuestionar lo que han aprendido.</p>
<p>La distribución de los alumnos y del espacio elegida para contar el cuento es muy importante para que todos los alumnos vean el cuento y se sientan partícipes de él. Igual que en el trabajo de las sesiones donde aparecen los proyectos que es por grupos.</p>	<p>La organización del espacio estará distribuida de manera tradicional para que el profesor pueda escribir en la pizarra y los estudiantes vean lo que escribe.</p>

Fuente: Elaboración propia a partir de Cortés Moreno (2000).

Storytelling: Recurso didáctico en la enseñanza del Inglés como lengua extranjera en 4º y 5º de Educación Primaria

En español solemos utilizar el verbo narrar o contar cuando queremos referirnos a la acción de contar un cuento. Pero el término “Storytelling” abarca mucho más. Es por ello que después de la parte teórica y práctica demuestro que en muchas ocasiones éste es más completo que todos los métodos de adquisición de una lengua extranjera expuestos anteriormente. Aunque también tenga sus inconvenientes porque para el profesor plantear un proyecto con este modelo de aprendizaje es más laborioso además de tener que dominar el tema.

Cuando en las sesiones anteriores nos disponemos a utilizar este método relacionamos las estrategias utilizadas con un contexto de enseñanza específico que son las sesiones propuestas a los alumnos. Tenemos desde hace décadas referencias que defienden este método como apuntan Morgan y Rinvolucri (1983) algo que destaco en mi parte práctica donde están diseñadas las sesiones. Pero como queremos hacer una comparación de las novedades en adquisición de una lengua extranjera y todos los métodos anteriores, debo nombrar por tanto a Gail y Jean (1991) que aportan, cómo podemos comprobar en la práctica, una parte de diversión y desarrollo de actitudes positivas en la adquisición del inglés.

El método comunicativo complementa al “Storytelling”. En las actividades propuestas para que los alumnos reflexionen sobre los problemas medioambientales, utilizo el enfoque comunicativo porque me ofrece técnicas y actividades muy útiles en la práctica. ¿Cómo lo hago? Este método tiene como objetivo crear alumnos competentes comunicativamente, y que el uso del lenguaje se realice con éxito en un contexto social. Por ello es interesante, como he dicho en ocasiones anteriores, proponer una situación real, que los alumnos conozcan, y transmitirla mediante un cuento. El uso de las “flashcards” donde los alumnos tienen que preguntar de la misma forma que lo haría en la vida real, les da una autonomía en el uso del lenguaje.

A continuación describo en una tabla las principales características del CLT.

Tabla 3: Principales características del enfoque comunicativo, Lin (2008)
 (“*Communicative Language Teaching*”)

Storytelling: Recurso didáctico en la enseñanza del Inglés como lengua extranjera en 4º y 5º de Educación Primaria

El fin a lograr es la competencia comunicativa.	La lengua es más que un sistema de reglas, es un medio activo para la creación de significados.
El lenguaje es creado mediante un proceso de ensayo-error.	Se hace hincapié en el significado más que en la forma.
Se hace énfasis en aprender a usar el idioma más que en aprender acerca del idioma.	Los estudiantes participan activamente. El profesor es un facilitador. La clase se centra en el estudiante.
Los estudiantes son los responsables de su propio aprendizaje. El profesor les suministra las herramientas (estrategias de aprendizaje).	Se introducen situaciones de la vida real.
La motivación por el aprendizaje es intrínseca.	Las lecciones incluyen mucha interrelación
Las lecciones incluyen mucho trabajo en grupo y en parejas.	Se hace mayor énfasis en la fluidez que en la precisión
El currículo se planea alrededor de las funciones comunicativas de la lengua.	

Según Cassany (1999), el enfoque comunicativo aparece en nuestro sistema educativo para enseñar una lengua por las recientes necesidades de comunicación, como son el turismo, los nuevos mercados y la economía mundial. Se centra en la población que quiere aprender un idioma extranjero, algo que puede ser solventado con el Storytelling. Porque en las sesiones diseñadas para entender el vocabulario y las estructuras gramaticales los alumnos no aprenden la gramática con métodos como la gramática-traducción, sino que la aprenden dentro de un contexto. Cassany (1999) defiende un uso del lenguaje únicamente para la obtención de propósitos y destrezas que

ayuden a conseguirlos. Para ello la combinación del enfoque comunicativo y el “Storytelling” ayuda a conseguir esos propósitos abarcando todas las destrezas de aprendizaje. Los docentes obligamos a nuestros alumnos a escuchar un relato y relacionarlo con reglas anteriormente formadas.

Nos centramos entonces en las cuatro destrezas que adquiere el alumno utilizando estos métodos. Hablar, escuchar, leer y escribir. Estas son las cuatro destrezas que mediante el enfoque comunicativo conseguimos abarcar olvidándonos de buscar las palabras en un diccionario cuando no las sabemos y buscando la interrelación entre el alumno, el profesor y la actividad. Para ello el Storytelling actuará como hemos visto en las sesiones donde contamos un cuento como contexto para entender las palabras según el contexto en el que se escriban.

7 CONCLUSIÓN Y REFLEXIONES

El Storytelling es un método de adquisición de una lengua extranjera que se conocía antes del siglo XX, pero que es ahora cuando está empezando a utilizarse en España. En español lo definiríamos como contar cuentos. A pesar de no ser implantado en su totalidad en la educación actual en este trabajo se demuestran que propician una forma eficaz de enseñanza-aprendizaje. Debemos como docentes respetar el uso del Storytelling en las aulas porque desarrolla las habilidades o destrezas necesarias para el aprendizaje del inglés como lengua extranjera. No deja de ser una rama del enfoque comunicativo, ya que fomenta la creatividad, imaginación y motivación del alumno.

El uso de este método nos permite salir de las monótonas (según el profesor) clases de inglés y Ciencias Naturales para entender el mundo que nos rodea y aprender de él. Lo considero como una herramienta más en el sistema educativo, que ofrece a los alumnos con carencias en la comunicación lingüística en un idioma extranjero una ayuda gramatical, contextual y lingüístico que permitirá a los alumnos de Primaria a tener un mayor control del idioma.

Debemos tener en cuenta las preferencias de lectura de los alumnos y apoyarnos en ellas cuando queramos programar una actividad de Storytelling, para desarrollar al máximo su motivación sobre el tema y por tanto su aprendizaje. Los docentes deberán ser capaces de analizar el nivel del alumnado y las características del contexto para

Storytelling: Recurso didáctico en la enseñanza del Inglés como lengua extranjera en 4º y 5º de
Educación Primaria

conseguir que acepten la lectura como un método de enseñanza- aprendizaje tan válido o más que todos los anteriores ante la adquisición de una lengua extranjera. Por tanto nos encontraremos con unos alumnos predisponentes a estudiar un idioma mediante la lectura de literatura inglesa. Desarrollamos por otra parte las destrezas humanas necesarias para dominar un idioma, fomentando la lectura y escritura, la asimilación de conceptos gramaticales utilizando el oído y capacidad de enfrentarse a una situación de comunicación en inglés. No podemos olvidar que debemos crear un entorno favorable hacia el aprendizaje y disponerlo todo para que los alumnos se centren solo en la actividad.

Bajo mi punto de vista y después de hacer este trabajo y consultar distintos autores como Cortés (2000) que defiende métodos anteriores para adquirir una lengua extranjera, considero que el “Storytelling” es una herramienta muy completa que abraza todos los puntos necesarios para entender un idioma en todos sus campos. Con esto refiero a aprovechar la riqueza en obras literarias que hay en cada lengua, especialmente la literatura inglesa, que nos ayuda a comprender su cultura, su gramática y que ayuda a fomentar los valores propios de una sociedad (respeto hacia la naturaleza y hacia las personas, tolerancia, empatía o generosidad)

Después de buscar información sobre el enfoque comunicativo y sus características, comprendo la relación que hay entre este método y el “Storytelling”. Naturalmente los nuevos métodos que aparecen en el sistema educativo se alimentan de los anteriores mejorándolos.

La originalidad de los relatos o el estilo que se plantea el narrador son factores que determinarán el éxito en el aprendizaje de los alumnos mediante este método. Pero finalmente entiendo que como docentes debemos dejar espacio a la nueva metodología y darle importancia en la programación de nuestras clases, para permitir a los alumnos que puedan expresarse con fluidez en un idioma extranjero. Sacarlos de una metodología que aísla los contenidos del contexto y ayudándoles a desarrollar un aprendizaje basado en la resolución de problemas de una manera autónoma creando una relación en la que todas las asignaturas comparten un tema a tratar.

8 REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Albertosa Hernández, J. L. y Moya Guijarro, A. J. (2001). *Narración infantil y discurso: Estudio lingüístico de cuentos en castellano e inglés*. Cuenca: Universidad Castilla-La Mancha.
- Bassnett S. y Grundy P. (1993). *Language through Literature: creative language teaching through literature*. Linconl: Longman Group UK Limited.
- Blumer, H. (1982). *El Interaccionismo simbólico, perspectiva y método*. Barcelona: Hora D.L.
- Brumfit, C. (1984). *Communicative Methodology in Language Teaching: the Roles of Fluency and Accuracy*. Cambridge: C.U.P
- Bryant, S.C. (1987). *El arte de contar cuentos*. Barcelona: Hogar del libro.
- Cassany, D. (1999). Los enfoques comunicativos: elogio y crítica”, lingüística y literatura. *Revista del Departamento de lingüística y literatura de la universidad de Antioquia*, 36-37; 11-33. Recuperado de https://repositori.upf.edu/bitstream/handle/10230/21223/cassany_enfoques.pdf?sequence=1&isAllowed=y.
- Cortés Moreno, M. (2000). *Guía para el profesor de idiomas: Didáctica del español y segundas lenguas*. Barcelona: Ediciones Octaedro.
- Ellis, G. y Brewster, J. (1991). *The storytelling handbook for primary teachers*. London: Penguin books.
- Fernández Fernández R. (2008) *El uso de la literatura en la enseñanza del inglés como lengua extranjera*. Badajoz: Editorial abecedario.
- Fuentes, R.M. y Mateos, F.J. (2006). BiblioStory: Una experiencia de cuentacuentos en inglés, *Revista Educación y biblioteca*, 153.
- Gardner, H. (1995). *Inteligencias Múltiples: La teoría en la práctica*. Barcelona: Ediciones Paidós Ibéricas S.A.
- Gómez Redondo, F. (1994). *El lenguaje literario. Teoría y práctica*. Madrid: EDAF.
- Hill, J. (1986). *Using literature in language teaching*. London y Basingstoke: Macmillan Publishers Ltd.
- Johnson, K. y Morrow, K. (1981). *Communication in the Classroom*. London: Longman.

Storytelling: Recurso didáctico en la enseñanza del Inglés como lengua extranjera en 4º y 5º de Educación Primaria

- Krashen, S. D. (1989). *The Input Hypothesis: Issues and Implications*. London: Longman Group UK Limited.
- Ley Orgánica 8/2013, de 9 de Diciembre, para la mejora de la calidad educativa, Madrid: Boletín Oficial del Estado (2013)
- Lin, A. (2008). "Cambios de paradigma en la enseñanza de inglés como lengua extranjera: el cambio crítico y más allá", *Revista Educación y Pedagogía*. Vol XX, núm 51, pp.11-23. Recuperado de <http://aprendeenlinea.udea.edu.co/revistas/index.php/revistaeyp/article/view/9894>
- McKee, D. (1992). *La triste historia de Verónica*. Timun Mas, España.
- McRaem, J. (1996). *Representational Language Learning: From Language Awareness to Text Awareness*. En Ronald Carter, y John McRae. Ed.:16-40.
- Morgan, J. y Rinvolucri, M. (2004). *Once upon a time: Using stories in the language classroom*. Cambridge University Press.
- Murphy, J. (2006). *Cinco minutos en paz*. Edhsa
- Ross, T. (1990) *Hipersuper Jezabel*. S.M., España
- Rowshan, A. (1999). *Cómo contar cuentos: Un método para ayudar al niño a crecer y a resolver sus problemas más habituales*. RBA Libros, S.A.
- Seuss, T. (1999). *The Lorax*. Dr. Seuss Enterprises, L.P
- Turin, A. (1995). *Los cuentos siguen contando: Algunas reflexiones sobre los estereotipos*. Madrid: Horas y horas.
- Wright, A. (2013). *Storytelling with children*. Oxford: Oxford University Press.
- Yacuzzi, E. (2005): El estudio de caso como metodología de investigación: Teoría, mecanismos causales, validación, Serie Documentos de Trabajo. (Tesis doctoral) Universidad del CEMA. Buenos Aires: Recuperada de <http://hdl.handle.net/10419/84390>.
- Zaro, J.J. y Salaberri, S. (1993). *Handbooks for the English Classroom: Contando Cuentos*. Heinemann International.
- Zanon, J. (1990). Los enfoques por tareas para la enseñanza de lenguas extranjeras. Cable. *Revista de Didáctica del Español como lengua extranjera*, 5, 17-19.

9 ANEXOS

9.1 Adaptación del libro

At the far end of town
where the Grickle-grass grows
and the wind smells slow-and-sour when it blows
and no birds ever sing excepting old crows...
is the Street of the Lifted Lorax.

And deep in the Grickle-grass, some people say,
if you look deep enough you can still see, today,
where the Lorax once stood
just as long as it could
before somebody lifted the Lorax away.

What was the Lorax?
And why was it there?
And why was it lifted and taken somewhere
from the far end of town where the Grickle-grass grows?
The old Once-ler still lives here.
Ask him. He knows.

You won't see the Once-ler.
Don't knock at his door.
He stays in his Lerkim on top of his store.
He lurks in his Lerkim, cold under the roof,
where he makes his own clothes
out of miff-muffered moof.
And on special dank midnights in August,
he peeks
out of the shutters
and sometimes he speaks and tells how the Lorax was lifted away.
He'll tell you, perhaps...
if you're willing to pay.

On the end of a rope
he lets down a tin pail
and you have to put in fifteen pence
and a nail
and the shell of a great-great-great
grandfather snail.

Then he pulls up the pail,
makes a careful count
to see if you've paid him
the proper amount.

Then he hides what you paid him
away in his Snuvv,
his secret strange hole
in his gruvvulous glove.

Then he grunts, "I will call you by Whisper-ma-Phone,
for the secrets I tell you are for your ears alone."

SLUPP! Down slupps the Whisper-ma-Phone to your ear
and the old Once-ler's whispers are not very clear,
since they have to come down
through a snergelly hose,
and he sounds
as if he had
smallish bees in his nose.

"Now I'll tell you, "he says, with his teeth sounding grey,
"how the Lorax got lifted and taken away..."

It all started way back...
such a long, long time back...

Way back in the days when the grass was still green
and the pond was still wet

and the clouds were still clean,
and the song of the Swomee-Swans rang out in space...
one morning, I came to this glorious place.
And I first saw the trees!
The Truffula Trees!
The bright-coloured tufts of the Truffula Trees!
Mile after mile in the fresh morning breeze.

And, under the trees, I saw Brown Bar-ba-loots
frisking about in their Bar-ba-loot suits
as they played in the shade and ate Truffula Fruits.

From the rippulous pond
came the comfortable sound
of the Humming-Fish humming
while splashing around.

But those trees! Those trees!
Those Truffula Trees!
All my life I'd been searching
for trees such as these.
The touch of their tufts
was much softer than silk.
And they had the sweet smell
of fresh butterfly milk.

I had a happy feeling in my heart.
I knew just what I'd do!
I unloaded my cart.

In no time at all, I had built a small shop.
Then I chopped down a Truffula Tree with one chop.
And with great skilful skill and with great speedy speed,
I took the soft tuft, and I knitted a Thneed!

The instant I'd finished, I heard a ga-Zump!
I looked.
I saw something pop out of the stump
of the tree I'd chopped down. It was sort of a man.
Describe him?... That's hard. I don't know if I can.

He was shortish. And oldish.
And brownish. And mossy.
And he spoke with a voice
that was sharpish and bossy.

"Mister!" he said with a sawdusty sneeze,
"I am the Lorax. I speak for the trees.
I speak for the trees, for the trees have no tongues.
And I'm asking you, sir, at the top if my lungs"-
he was very upset as he shouted and puffed-
"What's that THING you did from my Truffula tuft?"

"Look, Lorax," I said. "There's no cause for alarm.
I chopped just one tree. I am doing no harm.
I'm being quite useful. This thing is a Thneed.
A Thneed's a Fine-Something-That-All-People-Need!
It's a shirt. It's a sock. It's a glove. It's a hat.
But it has other uses. Yes, far beyond that.
You can use it for carpets. For pillows! For sheets!
Or curtains! Or covers for bicycle seats!"

"The Lorax said,
"Sir! You are crazy with greed.
There is no one on earth
who would buy that fool Thneed!"

But the very next minute I proved he was wrong.
For, just at that minute, a chap came along,

and he thought that the Thneed I had knitted was great.
He happily bought it for three ninety-eight.

I laughed at the Lorax, "You poor stupid guy!
You never can tell what some people will buy."

"I repeat," cried the Lorax,
"I speak for the trees!"

"I'm busy," I told him.
"Shut up, if you please."

I rushed 'cross the room, and in no time at all,
built a radio-phone. I quickly I call.
I called all my brothers and uncles and aunts
and I said, "Listen here! Here's a wonderful chance
for the whole Once-ler Family to get mighty rich!
Get over here fast! Take the road to North Nitch.
Turn left at Weehawken. Sharp right at South Stitch."

And, in no time at all,
in the factory I built,
the whole Once-ler Family
was working full tilt.
We were all knitting Thneeds
just as busy as bees,
to the sound of the chopping
of Truffula Trees.

[END OF DAY 1]

Then...
Oh! Baby! Oh!

How my business did grow!

Now, chopping one tree

at a time

was too slow.

So I quickly invented my Super-Axe-Hacker
which chopped four Truffula Trees at one smacker.

We were making Thneeds

four times as fast as before!

And that Lorax? ...

He didn't show up any more.

But the next week

he knocked

on my new office door.

He snapped, "I am the Lorax who speaks for the trees
which you seem to be chopping as fast as you please.

But I'm also in charge of the Brown Bar-ba-loots

who played in the shade in their Bar-ba-loot suits

and happily lived, eating Truffula Fruits.

"NOW... thanks to your hacking my trees to the ground,
there's not enough Truffula Fruit to go 'round.

And my poor Bar-ba-loots are all getting the crummies
because they have gas, and no food, in their tummies!

"They loved living here. But I can't let them stay.

They'll have to find food. And I hope that they may.

Good luck, boys," he cried. And he sent them away.

I, the old Once-ler, felt sad

as I watched them all go.

BUT...

business is business!
And business must grow
regardless of crummies in tummies, you know.

I meant no harm. I most truly did not.
But I had to grow bigger. So bigger I got.
I biggered my factory. I biggered my roads.
I biggered my wagons. I biggered the loads
of the Thneeds I shipped out. I was shipping them forth
to the South! To the East! To the West! To the North!
I went right on biggering... selling more Thneeds.
And I biggered my money, which everyone needs.

Then again he came back! I was fixing some pipes
when that old-nuisance Lorax came back with more gripes.

"I am the Lorax," he coughed and he whiffed.
He sneezed and he snuffled. He snargled. He sniffed.
"Once-ler!" he cried with a cruffulous croak.
"Once-ler! You're making such smogulous smoke!
My poor Swomee-Swans... why, they can't sing a note!
No one can sing who has smog in his throat.

"And so," said the Lorax,
-please pardon my cough-
they cannot live here.
So I'm sending them off.

"Where will they go? ...
I don't hopefully know.

They may have to fly for a month... or a year...
To escape from the smog you've smogged up around here.

"What's more," snapped the Lorax.
"Let me say a few words about Gluppity-Glupp.

Your machine chugs on, day and night without stop
making Gluppity-Glupp. Also Schloppity-Schlopp.
And what do you do with this leftover goo?...
I'll show you. You dirty old Once-ler man, you!

"You're glumping the pond where the Humming-Fish hummed!
No more can they hum, for their gills are all gummed.
So I'm sending them off. Oh, their future is dreary.
They'll walk on their fins and get woefully weary
in search of some water that isn't so smeary."

And then I got mad.
I got terribly mad.
I yelled at the Lorax, "Now listen here, Dad!
All you do is yap-yap and say, 'Bad! Bad! Bad! Bad!'
Well, I have my rights, sir, and I'm telling you
I intend to go on doing just what I do!
And, for your information, you Lorax, I'm figgering
on biggering and BIGGERING and BIGGERING and BIGGERING,
turning MORE Truffula Trees into Thneeds
which everyone, EVERYONE, EVERYONE needs!"

And at that very moment, we heard a loud whack!
From outside in the fields came a sickening smack
of an axe on a tree. Then we heard the tree fall.
The very last Truffula Tree of them all!

No more trees. No more Thneeds. No more work to be done.
So, in no time, my uncles and aunts, every one,
all waved me good-bye. They jumped into my cars
and drove away under the smoke-smuggered stars.

Now all that was left 'neath the bad smelling-sky
was my big empty factory...

the Lorax...

and I.

The Lorax said nothing. Just gave me a glance...
just gave me a very sad, sad backward glance...
as he lifted himself by the seat of his pants.
And I'll never forget the grim look on his face
when he heisted himself and took leave of this place,
through a hole in the smog, without leaving a trace.

And all that the Lorax left here in this mess
was a small pile of rocks, with one word...
"UNLESS."
Whatever that meant, well, I just couldn't guess.

That was long, long ago.
But each day since that day
I've sat here and worried
and worried away.
Through the years, while my buildings
have fallen apart,
I've worried about it
with all of my heart.

"But now," says the Once-ler,
"Now that you're here,
the word of the Lorax seems perfectly clear.
UNLESS someone like you
cares a whole awful lot,
nothing is going to get better.
It's not.

"SO...

Catch!" calls the Once-ler.
He lets something fall.
"It's a Truffula Seed.
It's the last one of all!
You're in charge of the last of the Truffula Seeds.
And Truffula Trees are what everyone needs.
Plant a new Truffula.Treat it with care.
Give it clean water. And feed it fresh air.
Grow a forest. Protect it from axes that hack.
Then the Lorax
and all of his friends
may come back."

Storytelling: Recurso didáctico en la enseñanza del Inglés como lengua extranjera en 4º y 5º de
Educación Primaria